

# FUBAR

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von  
Nick Santora

EPISODE 1.06

"Royally Flushed"

Barry und Tina infiltrieren ein privates Kartenspiel mit hohen Einsätzen in der Hoffnung, Boro näher zu kommen. Die Emotionen kochen hoch, als das Team in einem Bunker gefangen ist.

Geschrieben von:

Scott Sullivan | Lillian L Wang

Regie:

Phil Abraham

Sendetermin:

25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FUBAR is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
Devon Bostick	...	Oscar
David Chinchilla	...	Cain Khan
Daniel Kash	...	Mr. Biryukov
Aleks Paunovic	...	Anton
Brennan Martin	...	Dimitri
Joshua Peace	...	SVR Agent Volek
Louisa Martin	...	Mrs. Biryukov
Tabitha Tao	...	Liling
Myrthin Stagg	...	OTS Officer
Benjamin James	...	Gate Guard
Adam Fawns	...	House Guard
Daniel Matmor	...	Russian Butler

1

00:00:06 --> 00:00:08  
-[Vögel kreischen]  
-[rhythmisches Boxen]

2

00:00:12 --> 00:00:14  
[keucht]

3

00:00:14 --> 00:00:16  
[Carter ächzt]

4

00:00:16 --> 00:00:19  
Gut, du bist aufgewärmt.  
Jetzt gib alles. So fest du nur kannst.

5

00:00:19 --> 00:00:20  
[keuchend] Was?

6

00:00:21 --> 00:00:22  
[atmet aus]

7

00:00:23 --> 00:00:24  
[Carter seufzt]

8

00:00:26 --> 00:00:29  
-Willst du das durchziehen?  
-Sie sagten, ich muss um sie kämpfen.

9

00:00:29 --> 00:00:33  
Das war doch nicht wörtlich gemeint.  
Aldon macht dich fertig.

10

00:00:33 --> 00:00:35  
Deshalb sollen Sie mich in Form bringen.

11

00:00:35 --> 00:00:38  
Ich weiß, da ist was im Busch,

und alles deutet auf ihn.

12

00:00:38 --> 00:00:42

Emma verschwindet andauernd plötzlich  
und tingelt durch die ganze Welt.

13

00:00:42 --> 00:00:45

Und ihre Firma wird ihn  
ebenfalls auf diese Reisen schicken.

14

00:00:45 --> 00:00:49

Außerdem, wie oft im Monat muss ein Mensch  
eigentlich sein Auto waschen lassen?

15

00:00:49 --> 00:00:53

-Sie hat gern ein sauberes Auto.  
-Sie verhält sich eigenartig. Wirklich.

16

00:00:54 --> 00:00:55

-Spricht Suaheli.  
-Wie bitte?

17

00:00:55 --> 00:00:58

Und... was die Liebe angeht...

18

00:00:58 --> 00:01:02

...da war sie in letzter Zeit  
ziemlich experimentierfreudig.

19

00:01:02 --> 00:01:04

Als hätte sie was gutzumachen.

20

00:01:04 --> 00:01:06

-So was will ich nicht wissen.  
-Mein Fehler.

21

00:01:06 --> 00:01:09

Keine Ahnung,  
wieso ich Ihnen so was erzähle.

22

00:01:09 --> 00:01:12  
Ich weiß, da stimmt was nicht,  
und mein Bauchgefühl sagt mir,

23

00:01:12 --> 00:01:16  
ich muss diesen Kerl zur Rede stellen,  
auch wenn ich gegen ihn kämpfen muss.

24

00:01:16 --> 00:01:20  
Auch wenn er mir wirklich  
den Arsch versohlt. Ich tu's für sie.

25

00:01:20 --> 00:01:22  
Emma... Emma ist es wert.

26

00:01:23 --> 00:01:24  
[ruhige Klaviermusik]

27

00:01:24 --> 00:01:27  
-Ich liebe sie.  
-Du bist ein guter Mann, Carter.

28

00:01:27 --> 00:01:30  
Du stehst hier mit Boxhandschuhen,  
das ist unglaublich.

29

00:01:31 --> 00:01:32  
Und...

30

00:01:34 --> 00:01:36  
Ähm... Und was?

31

00:01:37 --> 00:01:39  
Oh... Ach, nichts.

32

00:01:39 --&gt; 00:01:41

Glaub ich nicht.

Sie wissen was und wollen's nicht sagen.

33

00:01:42 --&gt; 00:01:44

So haben Sie geguckt, als ich erzählte,

34

00:01:44 --&gt; 00:01:46

dass ich

im Highschool-Cheerleader-Team war.

35

00:01:47 --&gt; 00:01:49

Vermutlich ist es schlimmer.

36

00:01:49 --&gt; 00:01:53

Wa... Bitte, Mr. Brunner,  
was verschweigen Sie mir?

37

00:01:56 --&gt; 00:01:57

[traurige Musik]

38

00:01:58 --&gt; 00:02:00

Aldon und Emma haben sich geküsst.

39

00:02:01 --&gt; 00:02:02

Carter,

40

00:02:03 --&gt; 00:02:04

bitte...

41

00:02:05 --&gt; 00:02:06

Rede mit Emma.

42

00:02:06 --&gt; 00:02:09

Vielleicht könnt ihr das wieder hinbiegen.

43

00:02:22 --&gt; 00:02:24

-[pustet]

-Hey, der Verlobte.

44

00:02:27 --&gt; 00:02:28

[unhörbar]

45

00:02:30 --&gt; 00:02:34

-Was hat er denn?

-Oh, er ist wahrscheinlich müde.

46

00:02:34 --&gt; 00:02:37

Er will sich vor der Hochzeit  
in Form bringen. Wie geht es Romi?

47

00:02:37 --&gt; 00:02:39

Immer besser.

Die Ärzte sind hochzufrieden.

48

00:02:39 --&gt; 00:02:42

-Sie darf bald nach Hause.

-Ach, Gott sei Dank.

49

00:02:42 --&gt; 00:02:45

Ich hab mehr gute Nachrichten.  
Meine App wird bei Ralph's eingeführt.

50

00:02:45 --&gt; 00:02:49

Ralph's ist eine der größten Ketten  
der Westküste. Wie hast du das geschafft?

51

00:02:49 --&gt; 00:02:52

Nicht das Ralph's.

Ralph Moskowitz' Bodega.

52

00:02:52 --&gt; 00:02:54

-Oh.

-Um zu zeigen, wie sie funktioniert.

53

00:02:54 --> 00:02:56

Willst du sie mal ausprobieren?

Hast du Lust?

54

00:02:57 --> 00:02:58

-Ich lad sie runter.

-Nein...

55

00:02:58 --> 00:02:59

Ich hab's schon.

56

00:03:00 --> 00:03:03

Durch Donnies Investition konnte ich  
einen Barcode-Reader hinzufügen.

57

00:03:03 --> 00:03:07

Sie informiert einen über Coupons,  
Allergene, Nährwert...

58

00:03:07 --> 00:03:09

Alle Daten des Strichcodes  
werden enthüllt.

59

00:03:10 --> 00:03:13

MyAisles ist eine Revolution  
für das Einkaufserlebnis.

60

00:03:13 --> 00:03:15

Ich nehme einen Apfel und bezahle ihn.

61

00:03:15 --> 00:03:17

Dafür brauch ich keine Revolution.

62

00:03:17 --> 00:03:18

Pass auf.

63

00:03:18 --> 00:03:21  
-[Handy piept]  
-[verspielte Musik]

64

00:03:21 --> 00:03:22  
Sie funktioniert.

65

00:03:22 --> 00:03:25  
Hier steht: "Die App ist eine blöde Idee."

66

00:03:27 --> 00:03:28  
[Musik endet]

67

00:03:40 --> 00:03:41  
[Löffel klimpert]

68

00:03:44 --> 00:03:45  
[atmet tief ein]

69

00:03:47 --> 00:03:50  
-Der Kuss war ein Fehler.  
-Ich bin froh, dass du das zuerst sagst.

70

00:03:50 --> 00:03:52  
Gut. Ok. [lacht erleichtert]

71

00:03:52 --> 00:03:55  
-Also dann, Freunde.  
-Ähm, ja, Ma'am. Freunde. Aber natürlich.

72

00:03:55 --> 00:03:56  
Ok.

73

00:04:00 --> 00:04:02

[beide schlürfen]

74

00:04:04 --> 00:04:06

[beide stöhnen]

75

00:04:06 --> 00:04:07

Französisch.

76

00:04:07 --> 00:04:09

[spricht Französisch]

77

00:04:10 --> 00:04:11

Portugiesisch.

78

00:04:11 --> 00:04:12

[spricht Portugiesisch]

79

00:04:14 --> 00:04:15

Polnisch.

80

00:04:15 --> 00:04:17

-[spricht Polnisch]  
-Oh, da krieg ich Angst.

81

00:04:17 --> 00:04:20

-Wieder Französisch.

-Ok. [stöhnt]

82

00:04:20 --> 00:04:22

[spricht Französisch]

83

00:04:24 --> 00:04:27

Hast du gerade gesagt:  
"Gehen wir in ein Motel"?

84

00:04:27 --> 00:04:29

Oder ein Hotel. Ich hab Flugmeilen.

85

00:04:30 --> 00:04:33

-In einem Hotel haben wir Sex.

-Ja, ganz genau.

86

00:04:33 --> 00:04:33

[beide keuchen]

87

00:04:34 --> 00:04:34

Was?

88

00:04:37 --> 00:04:40

Ich kann nicht! Nein, ich, ähm...

Ich kann das nicht.

89

00:04:41 --> 00:04:44

Carter. Ich kann ihm das nicht antun.

90

00:04:44 --> 00:04:46

Mein Herz sagt mir:

"Nein, hör auf, das ist falsch."

91

00:04:47 --> 00:04:48

Ok. Was sagen deine Lenden?

92

00:04:48 --> 00:04:51

Denn meine sagen definitiv:

"Geht in ein Hotel", ja?

93

00:04:52 --> 00:04:53

[Emma räuspert sich]

94

00:04:55 --> 00:04:59

Ok, gut, alles klar. Es geht nicht.

Du bist verlobt. Du hast recht.

95

00:05:01 --> 00:05:02  
Und ich war schon vieles,

96

00:05:02 --> 00:05:05  
aber jemand, der absichtlich  
eine Ehe zerstört, war ich nie.

97

00:05:06 --> 00:05:08

-Also...

-"Absichtlich"?

98

00:05:08 --> 00:05:10  
Nicht alle Frauen tragen ihren Ring.

99

00:05:14 --> 00:05:16  
[Schritte entfernen sich]

100

00:05:21 --> 00:05:24  
Spitzenplätze. Hinter der Spielerbank?

101

00:05:24 --> 00:05:26  
Sind gerade gekommen.

102

00:05:26 --> 00:05:29  
-Haben ein Vermögen gekostet.  
-Mhm.

103

00:05:29 --> 00:05:30  
[Roo] Ah.

104

00:05:30 --> 00:05:34  
-Und was ist der Anlass?  
-Ich denke, Emma braucht eine Pause.

105

00:05:34 --> 00:05:37  
Nach der Sache mit Boro und allem,

was mit Romi los war,

106

00:05:38 --> 00:05:40  
dachte ich, es wäre gut, zu reden.

107

00:05:40 --> 00:05:41  
Also kein Anlass?

108

00:05:41 --> 00:05:44  
[Luke] Als sie neun war,  
hab ich ihre Turnmeisterschaft verpasst.

109

00:05:45 --> 00:05:47  
Um es wiedergutzumachen,  
verbrachten wir einen Tag im Stadion.

110

00:05:47 --> 00:05:49  
Ich trug sie auf den Schultern herum,

111

00:05:49 --> 00:05:50  
wir aßen Hotdogs,

112

00:05:50 --> 00:05:52  
es war ein perfekter Tag.

113

00:05:52 --> 00:05:55  
Sie bekam sogar  
einen handsignierten Baseball von Jeter.

114

00:05:55 --> 00:05:59  
Wir hatten einen Familientag  
in der Justizvollzugsanstalt.

115

00:05:59 --> 00:06:01  
Buzzie der Würger gab mir ein Taschentuch.

116

00:06:02 --> 00:06:03  
Es war vollgerotzt.

117  
00:06:04 --> 00:06:07  
-Wenigstens dachte ich, es wäre Rotz.  
-[Schritte nähern sich]

118  
00:06:07 --> 00:06:09  
Hey, Emma, sieh dir das an.

119  
00:06:09 --> 00:06:11  
Bronx-Bomber-Familiientag.

120  
00:06:11 --> 00:06:13  
Wie in alten Zeiten.

121  
00:06:13 --> 00:06:14  
Überrascht?

122  
00:06:14 --> 00:06:17  
Oh, Dad, wow, das ist toll.  
Ich würde wirklich gern hingehen,

123  
00:06:17 --> 00:06:20  
aber... dieses Wochenende  
verbringe ich mit Carter.

124  
00:06:20 --> 00:06:23  
Ich war häufig weg,  
und das macht ihm zu schaffen.

125  
00:06:23 --> 00:06:25  
-Holen wir das nach?  
-Na klar, ja.

126  
00:06:25 --> 00:06:27  
Wir gehen an einem anderen Tag.

127

00:06:27 --> 00:06:30  
Hauptsache, wir finden mal Zeit,  
ein wenig zu reden.

128

00:06:30 --> 00:06:31  
Na klar.

129

00:06:37 --> 00:06:38  
Hey, Chief.

130

00:06:45 --> 00:06:47  
[dynamische Musik]

131

00:06:50 --> 00:06:51  
Hinsetzen und zuhören.

132

00:06:52 --> 00:06:57  
Also, wieso ging Boro so ein Risiko ein,  
um seine Waffe wieder zurückzuholen?

133

00:06:57 --> 00:07:00  
-Um sie zu verkaufen?  
-Dann hätte er nichts mehr in der Hand.

134

00:07:01 --> 00:07:04  
Da er den gestohlenen Atommüll  
aus dem kasachischen Zug zurückhat,

135

00:07:04 --> 00:07:08  
und den Koffer, glauben wir, er nutzt  
den nuklearen Kern des Koffers dazu,

136

00:07:08 --> 00:07:11  
die Reste neu zu bestrahlen,  
um weitere Atombomben zu bauen.

137

00:07:11 --&gt; 00:07:13

Warum haben wir ihn nicht gefoltert,

138

00:07:13 --&gt; 00:07:15

statt ihm genau das zu geben,  
was er wollte?

139

00:07:17 --&gt; 00:07:19

Bei allem Respekt.

140

00:07:19 --&gt; 00:07:22

Finden wir Boro nicht,  
indem wir die Strahlungssignatur suchen,

141

00:07:22 --&gt; 00:07:24

so wie in Griechenland?

142

00:07:24 --&gt; 00:07:26

Damit hatten wir noch keinen Erfolg. Tina?

143

00:07:27 --&gt; 00:07:29

Bei der NSA gibt es Gerüchte,

144

00:07:29 --&gt; 00:07:32

dass Boros Waffen in zehn Tagen  
oder weniger verkaufsbereit sein könnten.

145

00:07:32 --&gt; 00:07:35

Die NSA hat außerdem  
Gespräche über ein Kartenspiel

146

00:07:35 --&gt; 00:07:38

mit sehr hohen Einsätzen abgehört,  
das in zwei Tagen stattfinden soll.

147

00:07:38 --&gt; 00:07:40

In der Villa eines Oligarchen  
unweit von Moskau.

148

00:07:40 --> 00:07:44

Ein exklusives jährliches Event  
mit einer 200-jährigen Geschichte.

149

00:07:45 --> 00:07:46

Eine dubiose Angelegenheit.

150

00:07:46 --> 00:07:49

Superreiche aus der ganzen Welt  
zahlen ein Vermögen, um mitzuspielen.

151

00:07:49 --> 00:07:51

Das ist so ein Statusding.

152

00:07:51 --> 00:07:53

Manche der Spieler  
kommen aus der Unterwelt.

153

00:07:53 --> 00:07:58

Unsere Quellen sagen, dass Boros  
rechte Hand Cain auch dort sein wird.

154

00:07:58 --> 00:08:02

Also kriegt Cain einen Tag frei  
vom Handlangerdasein und Stiefellecken.

155

00:08:02 --> 00:08:04

Wenn er fertig ist,  
folgen wir ihm zu Boro.

156

00:08:04 --> 00:08:07

[Dot] Das ist nicht leicht.  
Wir glauben, seit sie aus Guyana entkamen,

157

00:08:07 --> 00:08:10  
reisen Boro und sein Team  
nur in einem Privatflugzeug,

158

00:08:10 --> 00:08:12  
mit Radar-Tarnkappen-Fähigkeit.

159

00:08:12 --> 00:08:15  
Es kommt hinzu, dass sie sich  
meist durch Lufträume von Ländern bewegen,

160

00:08:15 --> 00:08:17  
die nicht mit uns kooperieren.

161

00:08:17 --> 00:08:20  
Wie auch immer, wir haben erfahren,  
dass während dieses Spiels

162

00:08:20 --> 00:08:23  
die Handys weggesperrt werden,  
um Betrug zu verhindern.

163

00:08:23 --> 00:08:24  
Wir schleusen Agenten ein,

164

00:08:24 --> 00:08:27  
mit Datenrippern,  
die wie Smartphones aussehen.

165

00:08:27 --> 00:08:29  
Sie werden die Daten  
der anderen Telefone anzapfen.

166

00:08:30 --> 00:08:32  
Und so erfahren wir  
hoffentlich Cains GPS-Koordinaten,

167

00:08:32 --> 00:08:35  
finden raus, wo er war,  
das verrät uns Boros Standort.

168

00:08:35 --> 00:08:38  
-Und den der Nuklearwaffen.  
-[Aldon] Da liegt das Problem.

169

00:08:38 --> 00:08:41  
Cain kennt bereits  
unsere äußerst attraktiven Gesichter.

170

00:08:41 --> 00:08:42  
Nicht jedes.

171

00:08:44 --> 00:08:46  
-Es gibt bestimmt einen besseren Weg.  
-Er hat recht.

172

00:08:46 --> 00:08:49  
Die Operation läuft unter  
"Kenntnis, nur wenn nötig".

173

00:08:49 --> 00:08:51  
Das Spiel ist in weniger als 48 Stunden.

174

00:08:51 --> 00:08:54  
Wir haben keine Zeit, Freigabe zu erhalten  
und zwei neue Agenten einzuweisen.

175

00:08:54 --> 00:08:56  
Barry und Tina kriegen Tarnidentitäten.

176

00:08:56 --> 00:08:58  
Die CIA bezahlt  
fünf Millionen Dollar Einsatz.

177

00:08:58 --> 00:09:00  
[Roo] Die CIA hat es so dicke?

178

00:09:00 --> 00:09:02  
Wieso kauf ich dann noch  
bei T.J. Maxx ein?

179

00:09:02 --> 00:09:05  
Du stehst auf große Marken  
zum kleinen Preis.

180

00:09:06 --> 00:09:10  
Wir müssen jedes dieser Telefone auslesen,  
weil wir nicht wissen, welches Cains ist.

181

00:09:10 --> 00:09:11  
Das sind viele Daten.

182

00:09:12 --> 00:09:14  
[Dot] Deshalb brauchen wir  
zwei Spieler mit Datenripper.

183

00:09:14 --> 00:09:18  
Director, so sehr ich es lieben würde,  
mich wieder in Gefahr zu stürzen,

184

00:09:18 --> 00:09:22  
auch wenn ich kein Außendienstagent bin,  
wie es ausdrücklich im Vertrag steht..

185

00:09:23 --> 00:09:26  
-Ich kann nicht Karten spielen.  
-Das müssen Sie nicht. Sie betrügen.

186

00:09:26 --> 00:09:29  
Wer andere betrügt, kommt nicht weit.

187

00:09:32 --> 00:09:33  
Sehe ich auch so.

188  
00:09:33 --> 00:09:38  
[atmet ein] Gut. Wie bringen wir die zwei  
in ein exklusives Oligarchen-Kartenspiel?

189  
00:09:38 --> 00:09:40  
Die Zeit läuft. Finden Sie's raus.

190  
00:09:41 --> 00:09:42  
[Handy vibriert]

191  
00:09:45 --> 00:09:46  
NEUE NACHRICHT

192  
00:09:46 --> 00:09:49  
KÖNNEN WIR UNS TREFFEN? WICHTIG.

193  
00:09:49 --> 00:09:51  
Ich muss etwas erledigen.

194  
00:09:52 --> 00:09:53  
Aldon, du übernimmst.

195  
00:09:53 --> 00:09:57  
Und Emma mit der meisten Erfahrung,  
was Boro angeht... Ihr arbeitet zusammen.

196  
00:09:57 --> 00:10:00  
Das solltet ihr... doch bestens können.

197  
00:10:08 --> 00:10:10  
[Tally] Das schickten mir  
die komischen Brüder.

198

00:10:10 --> 00:10:11  
Da sieht man drei Leute.

199  
00:10:11 --> 00:10:14  
Der Kleinere ging rein,  
bevor ich ihn erkennen konnte,

200  
00:10:14 --> 00:10:18  
aber ich weiß, der andere  
ist Emmas Freund von der Arbeit, Aldon,

201  
00:10:18 --> 00:10:19  
und bei ihm ist Kyle,

202  
00:10:19 --> 00:10:22  
und Kyle ist  
ganz eindeutig entführt worden.

203  
00:10:23 --> 00:10:25  
Ich will nur die Wahrheit wissen.

204  
00:10:29 --> 00:10:30  
[Luke] Du weißt doch,

205  
00:10:31 --> 00:10:33  
wir mussten Kyle überzeugen,  
richtig zu entscheiden.

206  
00:10:34 --> 00:10:36  
So konnten wir ihn überzeugen.  
Und Aldon hat geholfen.

207  
00:10:36 --> 00:10:38  
Auf der Verlobungsfeier hat er gesagt,

208  
00:10:38 --> 00:10:41  
er bräuchte einen Nebenjob,

um Geld zu verdienen.

209

00:10:41 --> 00:10:44

Ich gab ihm den Job  
und bezahlte ein paar Dollar.

210

00:10:44 --> 00:10:45

Für einen guten Zweck.

211

00:10:45 --> 00:10:47

Romi war sehr krank.

212

00:10:47 --> 00:10:48

Und wir haben Kyle nichts getan.

213

00:10:48 --> 00:10:52

Wir haben ihm nur Angst gemacht,  
damit er sich richtig entscheidet.

214

00:10:53 --> 00:10:57

Du hast wohl getan, was du dachtest,  
für deine Enkelin tun zu müssen.

215

00:10:57 --> 00:11:00

Ok. Aber der Typ  
von Twinning Formula sagt,

216

00:11:00 --> 00:11:02

du hättest Zahlen gefälscht,  
um Preise zu gewinnen.

217

00:11:02 --> 00:11:05

Sie wollen die Bücher sehen,  
sonst machen sie Ärger.

218

00:11:05 --> 00:11:08

Ich hab nachgesehen, Luke,

und sie haben recht.

219

00:11:08 --> 00:11:13  
Irgendwas Eigenartiges  
geht vor sich bei Merry Fitness,

220

00:11:13 --> 00:11:15  
und ich will wissen, was es ist.

221

00:11:18 --> 00:11:19  
[seufzt]

222

00:11:19 --> 00:11:20  
[Vögel kreischen]

223

00:11:28 --> 00:11:31  
Du verdienst es, die Wahrheit zu erfahren.

224

00:11:33 --> 00:11:35  
Barry hat ein Glücksspielproblem.

225

00:11:35 --> 00:11:39  
Bartholomew Tiberius Putt ist ein Spieler?

226

00:11:39 --> 00:11:41  
Er hat Schulden bei schlimmen Menschen,

227

00:11:41 --> 00:11:44  
und ich versuche, ihm zu helfen.  
Deshalb arbeite ich so viel.

228

00:11:44 --> 00:11:48  
Wir verwenden das Marketing-Budget,  
um die Schulden zu bezahlen.

229

00:11:48 --> 00:11:51

Und richtig,  
wir haben die Verkaufszahlen gefälscht.

230

00:11:51 --> 00:11:53  
Wir waren scharf auf die Preise.

231

00:11:53 --> 00:11:55  
Weil diese Art von Werbung nichts kostet.

232

00:11:55 --> 00:11:58  
Ja. Und je mehr Kunden wir haben,  
desto mehr Geld kommt rein.

233

00:11:58 --> 00:12:00  
Umso mehr haben wir für den Buchmacher.

234

00:12:00 --> 00:12:03  
Es ist ein Teufelskreis, ein Drama.

235

00:12:03 --> 00:12:06  
Weißt du was?  
Ich war neulich auf einen Sprung bei Barry

236

00:12:06 --> 00:12:08  
und hab ihm Fisch mit Gemüse gebracht,

237

00:12:08 --> 00:12:10  
damit er sich  
nicht nur von Fastfood ernährt.

238

00:12:10 --> 00:12:11  
Ich traf ihn nicht an,

239

00:12:12 --> 00:12:15  
aber durchs Fenster konnte ich sehen,  
dass alle seine Spielsachen weg waren.

240

00:12:15 --> 00:12:17  
Ist das... Ist das auch deswegen?

241

00:12:18 --> 00:12:21  
Er hat alles verkauft,  
um die Spielverluste zu begleichen.

242

00:12:21 --> 00:12:26  
Aber bitte, gib diese Information  
ja nicht an diese Brüder weiter.

243

00:12:26 --> 00:12:29  
Sie würden uns einfach kaltstellen,  
und Barry könnte Schaden erleiden.

244

00:12:29 --> 00:12:31  
Ich werde mir etwas einfallen lassen.

245

00:12:31 --> 00:12:33  
Nicht so etwas wie mit Kyle, oder?

246

00:12:33 --> 00:12:35  
Nein, wir werden sie nicht anfassen.

247

00:12:36 --> 00:12:38  
Darf ich dir eine Frage stellen?

248

00:12:38 --> 00:12:41  
Wir hätten uns überall treffen können,

249

00:12:42 --> 00:12:43  
und ich hab dich oft eingeladen.

250

00:12:43 --> 00:12:47  
Warum hast du dich endlich entschieden,  
an Bord zu kommen?

251

00:12:48 --> 00:12:49  
Ich weiß es nicht. [lacht leise]

252

00:12:51 --> 00:12:52  
Ich... Ich schätze...

253

00:12:52 --> 00:12:54  
[sanfte Musik]

254

00:12:54 --> 00:12:56  
Ich wusste nicht, was du getan hast,

255

00:12:56 --> 00:13:00  
aber ich wusste, du hast etwas  
für Romi getan. Etwas, um sie zu retten.

256

00:13:01 --> 00:13:02  
Und ich wollte...

257

00:13:05 --> 00:13:08  
Ich... Ich wollte  
auch mal etwas für dich tun.

258

00:13:09 --> 00:13:12  
Mit allem,  
was du mit Barry durchgemacht hast,

259

00:13:13 --> 00:13:17  
machst du es mir schwer, noch wütend  
auf dich zu sein, Luke Brunner.

260

00:13:22 --> 00:13:24  
Ich war nicht immer perfekt,

261

00:13:25 --> 00:13:28

aber ich versuche immer,  
das Richtige für unsere Familie zu tun.

262

00:13:31 --> 00:13:32  
Für dich.

263

00:13:43 --> 00:13:45  
[Frau] Das ist  
ein automatischer Kartenmischer

264

00:13:45 --> 00:13:48  
für Pokerspiele mit hohen Einsätzen,  
damit niemand schummelt.

265

00:13:48 --> 00:13:51  
Wir werden ihn zum Schummeln benutzen.

266

00:13:54 --> 00:13:57  
Er hat eine Minikamera,  
um ein 52-Karten-Deck aufzunehmen.

267

00:13:57 --> 00:13:58  
Man kann ihn hacken.

268

00:13:58 --> 00:14:01  
Wir lesen das Blatt  
und übermitteln hiermit die Daten.

269

00:14:02 --> 00:14:04  
[verspielte Musik]

270

00:14:18 --> 00:14:21  
Ein Sender sendet  
unsere Stimmen per Vibration

271

00:14:21 --> 00:14:22  
an Ihre Gehörknöchelchen.

272

00:14:23 --&gt; 00:14:25

Wir können nur von Ihnen gehört werden,

273

00:14:25 --&gt; 00:14:27

und wir können alles sehen und hören,  
was Sie tun.

274

00:14:27 --&gt; 00:14:30

[Dot] Eine KI hilft Ihnen,  
lange genug im Spiel zu bleiben,

275

00:14:30 --&gt; 00:14:32

um die Kopie  
von Cains Handy abzuschließen.

276

00:14:32 --&gt; 00:14:36

Selbst wenn wir verlieren, könnten wir  
da rumhängen, bis wir die Daten haben.

277

00:14:36 --&gt; 00:14:39

Nein. Die denken, das bringt Unglück.  
Sind Sie raus, müssen Sie gehen.

278

00:14:39 --&gt; 00:14:42

Die haben viele Traditionen.  
Wir kennen nicht mal die Hälfte.

279

00:14:42 --&gt; 00:14:43

Ihre Tarnungen.

280

00:14:43 --&gt; 00:14:46

Die hassen Amerikaner.  
Also, Barry, Sie sind Nigerianer.

281

00:14:47 --&gt; 00:14:49

Sie sollten Ihre Dialektfähigkeiten

vorher auffrischen.

282

00:14:50 --> 00:14:52

Tina, Sie sind  
für so was nicht ausgebildet,

283

00:14:52 --> 00:14:55

aber Ihre Großmutter war Französin,  
und Sie sprechen fließend.

284

00:14:55 --> 00:14:59

-Können Sie den Akzent?  
-Oui, mais je parle pas russe.

285

00:14:59 --> 00:15:00

[Dot] Kein Problem.

286

00:15:00 --> 00:15:03

Um Absprachen zu verhindern,  
müssen alle dieselbe Sprache sprechen.

287

00:15:03 --> 00:15:05

Auf einer Skala von eins bis zehn,  
wie schnell flippen Sie aus?

288

00:15:05 --> 00:15:06

Acht.

289

00:15:07 --> 00:15:09

Aber im Gefängnis bei 34.

290

00:15:10 --> 00:15:11

Gut. Ein Fortschritt.

291

00:15:11 --> 00:15:14

[Musik: "I Only Have Eyes for You"  
von The Flamingos]

292

00:15:36 --> 00:15:39  
Das war verflippt fantastisch.

293

00:15:40 --> 00:15:44  
-Es war genauso wie früher.  
-Wow.

294

00:15:52 --> 00:15:56  
Donnie könnte mir einen Antrag machen.  
Er hat so was durchblicken lassen.

295

00:15:56 --> 00:15:59  
[seufzt] Das war jetzt echt  
'n Stimmungskiller.

296

00:15:59 --> 00:16:03  
Heute Morgen hätte ich niemals gedacht,  
dass das passieren könnte.

297

00:16:03 --> 00:16:06  
Diese Gefühle sind... neu und alt.

298

00:16:07 --> 00:16:09  
Ich will sichergehen, dass sie echt sind.

299

00:16:10 --> 00:16:12  
Für mich sind sie echt.

300

00:16:13 --> 00:16:14  
[Tally lacht leise]

301

00:16:14 --> 00:16:17  
Es gab keinen Tag,  
an dem ich dich nicht geliebt habe.

302

00:16:17 --> 00:16:19  
Und das ist wundervoll.

303  
00:16:20 --> 00:16:23  
Aber trotz allem  
hast du mich auch verletzt.

304  
00:16:24 --> 00:16:26  
Und ich bin jetzt  
in einer guten Beziehung.

305  
00:16:27 --> 00:16:31  
-Vielleicht war das hier ein Fehler.  
-Es war keiner.

306  
00:16:34 --> 00:16:36  
Es fühlt sich auch nicht so an.

307  
00:16:37 --> 00:16:39  
Aber ich muss mir sicher sein.

308  
00:16:40 --> 00:16:42  
Deshalb lass uns mehr Zeit  
miteinander verbringen,

309  
00:16:42 --> 00:16:45  
wenn du  
von deiner Geschäftsreise zurück bist.

310  
00:16:45 --> 00:16:46  
Richtige Dates.

311  
00:16:46 --> 00:16:49  
Um herauszufinden, was hier los ist.

312  
00:16:50 --> 00:16:51  
Kleiner-Finger-Schwur?

313

00:16:54 --> 00:16:57  
Ich finde, wir können das  
auf bessere Weise besiegeln.

314

00:16:59 --> 00:17:01  
Du hast recht. [lacht leise]

315

00:17:05 --> 00:17:06  
[Handy vibriert]

316

00:17:09 --> 00:17:12  
50 % RABATT AUF AUTOWÄSCHE

317

00:17:12 --> 00:17:13  
[Musik verklingt]

318

00:17:16 --> 00:17:20  
[Dot] Mithilfe von jeder Menge  
konfisziertem Kartellgeld

319

00:17:20 --> 00:17:23  
haben wir Barry und Tina an die Spitze  
der Ersatzspieler-Liste vorgerückt.

320

00:17:23 --> 00:17:24  
Wie bringen wir sie an den Tisch?

321

00:17:24 --> 00:17:26  
Wir könnten auf Dad warten,

322

00:17:26 --> 00:17:28  
aber er hat Aldon und mir  
die Führung übertragen, also...

323

00:17:28 --> 00:17:31

Wischen wir Papa eins aus. Sehr stilvoll.

324

00:17:32 --> 00:17:35

-Sollen wir zusammenfassen, was wir haben?  
-Bitte sehr.

325

00:17:35 --> 00:17:37

Das ist ein Spiel für fünf.  
Wir schalten zwei aus.

326

00:17:37 --> 00:17:38

Sie werden durch unsere Leute ersetzt.

327

00:17:39 --> 00:17:41

Unsere Wahl fiel auf die Biryukovs.

328

00:17:41 --> 00:17:43

Ihr Haus ist eine Festung  
mit beachtlicher Security.

329

00:17:44 --> 00:17:46

Fünf Wachen. Zwei hinterm Haus,  
zwei am Tor, einer drinnen.

330

00:17:46 --> 00:17:48

Wir fangen hinten an.

331

00:17:48 --> 00:17:51

Es handelt sich  
um ehemalige australische Special Forces.

332

00:17:51 --> 00:17:52

Wir bringen sie nicht um.

333

00:17:52 --> 00:17:55

Zwei 13-Kaliber-Leland-Betäubungsgewehre  
sollten ausreichen.

334

00:17:55 --&gt; 00:17:58

-Wieso zwei?

-[Roo] Wegen der Reichweite.

335

00:17:58 --&gt; 00:18:00

Aus dieser Nähe müssen die Schüsse  
gleichzeitig erfolgen.

336

00:18:00 --&gt; 00:18:03

-Der Hübsche und ich machen das.

-Das bin ich. Ich bin hübsch.

337

00:18:03 --&gt; 00:18:05

[dynamische Musik]

338

00:18:16 --&gt; 00:18:17

[beide ächzen]

339

00:18:18 --&gt; 00:18:21

Die beiden am Eingangstor  
sind schwieriger.

340

00:18:21 --&gt; 00:18:24

Die Hauswache ist sicher  
mit Monitoren ausgestattet.

341

00:18:24 --&gt; 00:18:26

Sieht er die beiden fallen, ist es aus.

342

00:18:26 --&gt; 00:18:29

Also brauchen wir  
einen Van und 30 Ballons.

343

00:18:31 --&gt; 00:18:32

[Autotür fällt zu]

344

00:18:38 --> 00:18:39  
Was ist da los?

345

00:18:39 --> 00:18:41  
Einer seiner Pokerfreunde  
schickte Ballons.

346

00:18:41 --> 00:18:44  
[mit russischem Akzent]  
Und eine große Box. Dort im Van.

347

00:18:45 --> 00:18:46  
Sieh nach.

348

00:18:50 --> 00:18:52  
Hier unterschreiben, bitte.

349

00:19:06 --> 00:19:08  
Gute Nacht, mein Freund.

350

00:19:08 --> 00:19:09  
[ächzt]

351

00:19:20 --> 00:19:24  
[Dot] Das sind vier. Einer ist noch übrig.  
Was ist mit der Wache im Haus?

352

00:19:25 --> 00:19:26  
Ganz einfach. Wir nehmen Handschocker.

353

00:19:28 --> 00:19:31  
[Piepen]

354

00:19:31 --> 00:19:33  
[Strom surrt]

355

00:19:33 --> 00:19:35  
[Türklingel läutet]

356

00:19:40 --> 00:19:41  
-[Strom surrt]  
-[Mann japst]

357

00:19:48 --> 00:19:50  
-So geschockt, mich zu sehen?  
-[ächzt]

358

00:19:51 --> 00:19:52  
Wir sind drinnen.

359

00:19:52 --> 00:19:56  
[auf Russisch] Uns beiden ist unwohl.  
Wir sind auch traurig, das zu verpassen.

360

00:19:57 --> 00:19:58  
Danke.

361

00:19:58 --> 00:19:59  
Vielleicht nächstes Mal.

362

00:20:03 --> 00:20:05  
Barry und Tina nehmen ihren Platz ein.

363

00:20:05 --> 00:20:07  
Wir ballern die um,  
sie machen ein Nickerchen,

364

00:20:07 --> 00:20:10  
und wenn sie aufwachen, sind wir weg.  
Die einfachste Sache der Welt.

365

00:20:12 --> 00:20:14

Keine Sorge. Wir wollen Sie nur betäuben.

366

00:20:14 --> 00:20:16  
Sie dürfen uns nicht betäuben.

367

00:20:17 --> 00:20:18  
Das würde uns töten.

368

00:20:18 --> 00:20:20  
Wir haben beide COPD.

369

00:20:20 --> 00:20:24  
Sie haben gesagt, Sie tun uns nichts,  
wenn wir da anrufen. Bitte.

370

00:20:24 --> 00:20:25  
Ich denke, sie sagen die Wahrheit.

371

00:20:26 --> 00:20:29  
Na und? Es bestehen etwa 5 % Risiko,  
dass sie das nicht überleben,

372

00:20:29 --> 00:20:33  
aber eine 100%ige Chance, dass wir  
Boro nicht schnappen, wenn wir auffliegen.

373

00:20:33 --> 00:20:35  
Geben wir ihnen Saures und verschwinden.

374

00:20:35 --> 00:20:37  
Sie sind keine Spione,  
sondern nur Kartenspieler.

375

00:20:38 --> 00:20:39  
Sie sind Zocker. Die lieben das Risiko.

376

00:20:40 --> 00:20:41  
Emma hat recht.  
Das können wir nicht machen.

377  
00:20:41 --> 00:20:44  
Aldon und ich durchsuchen das Haus.  
Ihr passt auf.

378  
00:20:56 --> 00:20:57  
[spannende Musik]

379  
00:21:09 --> 00:21:11  
Borschtsch ist am Buffet?

380  
00:21:11 --> 00:21:12  
Gulasch ist in der..

381  
00:21:13 --> 00:21:15  
Mir fällt nichts ein.

382  
00:21:16 --> 00:21:18  
Deponieren Sie alle Telefone.

383  
00:21:19 --> 00:21:22  
[mit nigerianischem Akzent]  
Natürlich. Mit Vergnügen.

384  
00:21:22 --> 00:21:23  
Voilà, monsieur.

385  
00:21:26 --> 00:21:27  
Folgen Sie mir.

386  
00:21:30 --> 00:21:31  
Was war das denn für 'n Akzent?

387

00:21:31 --> 00:21:33  
King Julien.

388

00:21:33 --> 00:21:35  
Was anderes hab ich nicht hingekriegt.

389

00:21:35 --> 00:21:38  
Er hat dir nur recht gegeben,  
weil du seine Tochter bist.

390

00:21:38 --> 00:21:41  
-Er gab mir recht, weil ich recht habe.  
-[spöttisch] Wie du meinst.

391

00:21:41 --> 00:21:43  
Du bist kein großer Sportfan, oder?

392

00:21:43 --> 00:21:45  
-Ich war in der Uni Top-Athletin.  
-Ach ja, an der Uni?

393

00:21:46 --> 00:21:48  
In welcher Sportart? Arschloch-Olympiade?

394

00:21:48 --> 00:21:49  
Das ist mir zu billig.

395

00:21:50 --> 00:21:52  
Wer sagt Nein, wenn Dad  
zum Baseball einlädt? Wer bist du?

396

00:21:52 --> 00:21:55  
-Hast du kein Herz? Du bist undankbar.  
-[Handy vibriert]

397

00:21:56 --> 00:21:57  
[Emma] Scheiße.

398

00:21:59 --> 00:22:00  
Nicht, dass es dich was angeht,

399

00:22:00 --> 00:22:03  
aber ich hab  
ein paar Beziehungsschwierigkeiten, ok?

400

00:22:04 --> 00:22:06  
Ja, das weiß er,  
und er macht sich deinetwegen Sorgen.

401

00:22:06 --> 00:22:09  
Deswegen wollte er mit dir  
zum Baseball gehen und reden.

402

00:22:10 --> 00:22:12  
-Wirklich? Deshalb wollte er dahin?  
-Jap.

403

00:22:12 --> 00:22:15  
Was für eine Belastung,  
einen Vater zu haben, der sich kümmert.

404

00:22:16 --> 00:22:18  
Das einzige Sportevent,  
zu dem mich mein Dad mitnahm,

405

00:22:18 --> 00:22:21  
war ein Hahnenkampf  
in einer verlassenen Taco-Bude.

406

00:22:21 --> 00:22:23  
Es gibt keinen Grund zum Streiten.

407

00:22:23 --> 00:22:26  
Alter Mann, ich schieß dir gleich

ein Loch in deinen faltigen Hals.

408  
00:22:27 --> 00:22:29  
[dynamische Musik]

409  
00:22:37 --> 00:22:38  
Wow.

410  
00:22:39 --> 00:22:40  
Die sind vom Aussterben bedroht.

411  
00:22:41 --> 00:22:43  
Reiche Leute.

412  
00:22:44 --> 00:22:45  
Hm.

413  
00:22:52 --> 00:22:53  
Wow.

414  
00:22:54 --> 00:22:56  
Hey, sieh dir das an.  
Ein alter Atomschutzbunker.

415  
00:22:59 --> 00:23:00  
Abgefahren.

416  
00:23:01 --> 00:23:04  
Du nervst, seit wir zusammenarbeiten.  
Was ist dein Problem?

417  
00:23:04 --> 00:23:07  
-Willst du das echt wissen?  
-[lautes Knallen]

418  
00:23:07 --> 00:23:09

[spannende Musik]

419  
00:23:14 --> 00:23:15  
Scheiße.

420  
00:23:16 --> 00:23:18  
Die Ballons waren deine Idee!

421  
00:23:22 --> 00:23:25  
[Aldon] Hm. Eingelegte Früchte. [kichert]

422  
00:23:26 --> 00:23:27  
Ich liebe das Zeug.

423  
00:23:30 --> 00:23:31  
1986.

424  
00:23:31 --> 00:23:33  
Und die gehören dir nicht.

425  
00:23:33 --> 00:23:36  
Du nimmst dir gern, was dir nicht gehört.

426  
00:23:36 --> 00:23:38  
-Was soll das bedeuten?  
-Sag du's mir.

427  
00:23:39 --> 00:23:40  
[Schritte eilen herbei]

428  
00:23:40 --> 00:23:42  
[dramatische Musik]

429  
00:23:48 --> 00:23:49  
[Aldon] Hey!

430  
00:23:51 --> 00:23:52  
Her damit!

431  
00:23:52 --> 00:23:54  
-[Biryukov ächzt]  
-Da rüber.

432  
00:23:55 --> 00:23:56  
[ächzt]

433  
00:24:00 --> 00:24:02  
Die Tür schließt elektrisch. Kurzschluss.

434  
00:24:03 --> 00:24:05  
Ist auf Standard zurückgesetzt.

435  
00:24:09 --> 00:24:10  
Wir sind eingeschlossen.

436  
00:24:10 --> 00:24:14  
Willkommen, neue und alte Freunde.

437  
00:24:14 --> 00:24:17  
Indem Sie Ihren Platz  
an diesem Tisch einnehmen,

438  
00:24:17 --> 00:24:20  
treten Sie  
einer historischen Gesellschaft bei.

439  
00:24:20 --> 00:24:22  
Zar Alexander saß hier,

440  
00:24:22 --> 00:24:25  
während Napoleons Armee  
an die Tore klopfte.

441

00:24:25 --> 00:24:29  
Stalin, als das Dritte Reich ausbrach,

442

00:24:29 --> 00:24:33  
und als der amerikanische Präsident  
Raketen auf Kuba richtete,

443

00:24:33 --> 00:24:36  
donnerte Chruschtschow  
seinen Schuh auf die Tischplatte,

444

00:24:36 --> 00:24:38  
weil er seine Straße  
nicht komplett machen konnte.

445

00:24:39 --> 00:24:40  
[alle lachen]

446

00:24:41 --> 00:24:43  
Das Spiel ist Five Card Draw.

447

00:24:43 --> 00:24:46  
Dreimal Raise, kein Limit.

448

00:24:46 --> 00:24:48  
Einsatz: 50.000.

449

00:24:49 --> 00:24:54  
Aber zuerst unser traditioneller Drink.

450

00:24:56 --> 00:24:58  
Moloko Otza.

451

00:24:58 --> 00:24:59  
Hm.

452  
00:25:03 --> 00:25:04  
[seufzt zufrieden]

453  
00:25:05 --> 00:25:06  
Ura!

454  
00:25:06 --> 00:25:07  
[alle] Ura!

455  
00:25:10 --> 00:25:11  
Salud.

456  
00:25:12 --> 00:25:15  
[mit nigerianischem Akzent] Mein Russisch  
ist eingerostet. Moloko Otza?

457  
00:25:15 --> 00:25:16  
Vatermilch.

458  
00:25:16 --> 00:25:17  
Wodka und Yak-Sperma.

459  
00:25:20 --> 00:25:21  
[atmet aus]

460  
00:25:23 --> 00:25:25  
[mit französischem Akzent]  
Spielen wir Karten.

461  
00:25:26 --> 00:25:27  
[ächzt]

462  
00:25:29 --> 00:25:32  
Die Steuerung ist durchgebrannt,  
und die Tür ist aus Stahl.

463

00:25:32 --&gt; 00:25:35

-Du kannst sie nicht öffnen.

-[Aldon] Ich hab hier keinen Empfang.

464

00:25:40 --&gt; 00:25:43

Hey, hiermit steuert man  
vermutlich das Pokersystem.

465

00:25:46 --&gt; 00:25:49

Oh, die Tastatur ist Kyrillisch.  
Kein Problem.

466

00:25:49 --&gt; 00:25:50

[Piepen]

467

00:25:50 --&gt; 00:25:52

Das System ist defekt...

468

00:25:52 --&gt; 00:25:53

[Piepen]

469

00:25:53 --&gt; 00:25:54

...die Türhydraulik ausgeschaltet.

470

00:25:54 --&gt; 00:25:57

Wenn die Betäubung nachlässt,  
und wir sind noch hier,

471

00:25:57 --&gt; 00:25:58

wandern wir in den Gulag.

472

00:25:58 --&gt; 00:26:01

Geht es nur mir so,  
oder wird es unerträglich heiß?

473

00:26:01 --> 00:26:03  
Weil die Lüftung auch abgeschaltet ist.

474  
00:26:04 --> 00:26:05  
Wenigstens fällt der Gulag aus.

475  
00:26:05 --> 00:26:08  
Die CO2-Filter funktionieren nicht,  
und der Raum ist vakuumversiegelt.

476  
00:26:09 --> 00:26:12  
Wir werden ersticken,  
lange bevor wir gefunden werden.

477  
00:26:24 --> 00:26:27  
DATEN WERDEN HERUNTERGELADEN

478  
00:26:27 --> 00:26:31  
[Dot] Datenextraktion bei fünf Prozent.  
Ein langer Weg, bis wir schlafen dürfen.

479  
00:26:32 --> 00:26:32  
Wenn Sie mich hören,

480  
00:26:33 --> 00:26:36  
Barry, berühren Sie Ihre Chips,  
und Tina, nehmen Sie einen Schluck.

481  
00:26:41 --> 00:26:45  
Jedes Blatt wurde erfasst.  
Die KI berechnet strategische Züge.

482  
00:26:45 --> 00:26:47  
Ok, gleich Glück bei der ersten Hand.

483  
00:26:47 --> 00:26:48  
Achterdrilling für Barry.

484

00:26:49 --> 00:26:52  
Sonst hat niemand etwas,  
und im Draw kommt nichts mehr.

485

00:26:52 --> 00:26:57  
Sie werden konservativ setzen,  
oder, wenn sie schlau sind, aussteigen.

486

00:27:07 --> 00:27:10  
Was macht er? Er hat nur ein Paar.

487

00:27:10 --> 00:27:12  
-Ich dachte, er wäre Kartenspieler.  
-Anscheinend ein schlechter.

488

00:27:12 --> 00:27:14  
Wenn er so weiterspielt,  
fliegt er gleich raus

489

00:27:14 --> 00:27:17  
und ist mit dem Handy weg,  
bevor wir es kopieren konnten.

490

00:27:17 --> 00:27:18  
Ok, neuer Plan.

491

00:27:18 --> 00:27:20  
Wir schummeln, um Cain zu helfen.

492

00:27:23 --> 00:27:24  
Ich hab das Gefühl, ich kann nicht atmen.

493

00:27:24 --> 00:27:27  
-Alles ok mit dir?  
-Ich mag es nicht, eingesperrt zu sein.

494

00:27:27 --> 00:27:31  
Ich las mal von 'nem Kerl,  
der in einem winzigen Haus wohnte

495

00:27:31 --> 00:27:33  
und an seinen eigenen Fürzen verreckt ist.

496

00:27:33 --> 00:27:36  
Oh Gott,  
Ruth kriegt echt fiese Hitzewallungen.

497

00:27:36 --> 00:27:37  
Wer ist Ruth?

498

00:27:37 --> 00:27:39  
Sie ist Ruth.  
Roo ist die Kurzform von Ruth.

499

00:27:39 --> 00:27:41  
Ich dachte, das ist 'n Spitzname,  
weil du 'nen Subaru fährst.

500

00:27:42 --> 00:27:44  
Ich fahre Subaru,  
weil ich lesbisch bin, klar?

501

00:27:44 --> 00:27:47  
Hat dich nie interessiert,  
wie mein richtiger Name ist?

502

00:27:47 --> 00:27:50  
Tolles Kind hast du da großgezogen, Boss.

503

00:27:50 --> 00:27:53  
Komm schon, geh auf,  
du Drecksteil aus der Sowjetära!

504

00:27:54 --&gt; 00:27:57

-Das ist nicht hilfreich.

-[Roo] Was du nicht sagst! [ächzt]

505

00:27:57 --&gt; 00:27:59

Ich verschwende Sauerstoff!

506

00:27:59 --&gt; 00:28:04

Sechs Leute in einem Raum dieser Größe  
bei normalem CO2-Ausstoß und O2-Verbrauch.

507

00:28:04 --&gt; 00:28:06

Wir haben zwei Stunden, wenn überhaupt.

508

00:28:08 --&gt; 00:28:09

[Luke seufzt]

509

00:28:09 --&gt; 00:28:12

-Was wissen Sie über den Bunker?

-Er war da, als wir das Haus kauften.

510

00:28:13 --&gt; 00:28:17

Er stammt aus einer Zeit, als man...  
dachte, ein Atomkrieg sei unvermeidlich.

511

00:28:17 --&gt; 00:28:19

-[Dose wird geöffnet]

-Wir fanden ihn kitschig.

512

00:28:19 --&gt; 00:28:21

Schütt nicht diesen Müll in dich rein.

513

00:28:21 --&gt; 00:28:23

Ohne Zucker

leg ich 'nen Absturz hin. [schlürft]

514

00:28:23 --> 00:28:24  
Absturz.

515  
00:28:25 --> 00:28:26  
Das ist es.

516  
00:28:26 --> 00:28:29  
Emma, sieh nach, wann der Computer  
das letzte Mal hochgefahren wurde.

517  
00:28:31 --> 00:28:32  
[Emma] Ähm...

518  
00:28:32 --> 00:28:35  
Dieser Uhr zufolge am 8. Oktober 1989.

519  
00:28:35 --> 00:28:37  
[Luke] Ok, hört zu.

520  
00:28:37 --> 00:28:41  
Dieser Computer ist anfällig  
für 'nen Absturz durch den Millennium-Bug.

521  
00:28:41 --> 00:28:42  
Damals ist nichts passiert.

522  
00:28:42 --> 00:28:44  
Weil wir es wussten. Wir haben es gelöst.

523  
00:28:45 --> 00:28:48  
Ich hab von '97 bis '99  
fast nur am Millennium-Bug gearbeitet.

524  
00:28:49 --> 00:28:50  
Wie soll uns das helfen?

525

00:28:50 --> 00:28:53

Der Computer steuert das gesamte  
Bunkersystem, einschließlich Tür.

526

00:28:53 --> 00:28:56

Wechselt die Uhr auf das Jahr 2000,  
erscheint eine Doppelnull.

527

00:28:56 --> 00:28:59

Er geht davon aus, es wäre 1900,  
also führt er einen Reset durch.

528

00:28:59 --> 00:29:02

Und beim Reset öffnet er die Tür.

529

00:29:02 --> 00:29:05

Aber bis er denkt, er ist im Jahr 2000,  
vergehen noch 11 Jahre.

530

00:29:05 --> 00:29:07

Deshalb beschleunige ich die CPU,

531

00:29:07 --> 00:29:09

damit sie schneller  
durch den Kalender taktet.

532

00:29:09 --> 00:29:13

Das machten wir in der Highschool,  
damit die Spiele schneller laufen.

533

00:29:13 --> 00:29:15

So schwer ist das nicht.

534

00:29:15 --> 00:29:17

DATEN WERDEN HERUNTERGELADEN

535

00:29:17 --> 00:29:18

## GEWINNWAHRSCHEINLICHKEIT

536

00:29:18 --> 00:29:20  
Ein Zehnerpaar für Cain.

537

00:29:20 --> 00:29:23  
Barry, Tina, tut nichts,  
dann kriegt Cain die nächste Karte.

538

00:29:23 --> 00:29:24  
Es kommt eine weitere Zehn.

539

00:29:24 --> 00:29:27  
Wie Gandhi an jedem Tag  
seines Hungerstreiks sagte:

540

00:29:27 --> 00:29:29  
"Für mich nichts. Danke." [lacht]

541

00:29:29 --> 00:29:31  
-Ich will auch nichts.  
-Drei.

542

00:29:40 --> 00:29:42  
[spannende Musik]

543

00:29:44 --> 00:29:45  
Einsätze?

544

00:29:47 --> 00:29:51  
Gut, alle sind drin.  
Bitte, zeigen Sie Ihre Karten.

545

00:29:58 --> 00:30:00  
Ich gewinne wieder.

546

00:30:00 --> 00:30:01  
[lacht]

547

00:30:03 --> 00:30:06  
Ja, Sie haben heute viel Glück, Mr. Khan.

548

00:30:06 --> 00:30:08  
Recht ungewöhnlich für Sie.

549

00:30:08 --> 00:30:09  
[Schritte nähern sich]

550

00:30:14 --> 00:30:18  
Verzeihung, Sir,  
aber Ihr Geschäftspartner ist angekommen.

551

00:30:20 --> 00:30:22  
Boro?

552

00:30:25 --> 00:30:27  
Das kann nicht wahr sein.

553

00:30:27 --> 00:30:31  
Barry, Tina,  
unsere Zielperson steht direkt vor Ihnen.

554

00:30:32 --> 00:30:34  
Und Sie werden sie töten.

555

00:30:36 --> 00:30:39  
[Cain räuspert sich] Einen Moment, bitte.

556

00:30:42 --> 00:30:44  
Was tust du hier? Ist alles in Ordnung?

557

00:30:45 --> 00:30:46

Wir werden sehen.

558

00:30:46 --> 00:30:50

Ein Kontakt vom russischen Geheimdienst,  
den ich von früher kenne, rief mich an.

559

00:30:51 --> 00:30:54

Er hat angeblich Informationen  
zu unseren Schwierigkeiten in Guyana.

560

00:30:55 --> 00:30:58

Der Gastgeber hier  
ist ein Freund der Regierung.

561

00:30:58 --> 00:31:00

Sie wollten die Gelegenheit  
für Gespräche nutzen.

562

00:31:01 --> 00:31:04

Ich habe gerade mit unserem  
gemeinsamen Partner in Moskau gesprochen.

563

00:31:05 --> 00:31:06

Sie werden bald hier sein.

564

00:31:06 --> 00:31:08

Ich würde mich geehrt fühlen,

565

00:31:08 --> 00:31:11

Sie mit einer halben Million  
einsteigen zu lassen.

566

00:31:11 --> 00:31:15

Danke, aber ein wahrer Mann  
macht sich nicht von Glück abhängig,

567

00:31:15 --> 00:31:18

sondern nimmt sich, was er will,  
und erschafft sein eigenes Glück.

568

00:31:19 --> 00:31:20  
Wie Sie wünschen.

569

00:31:24 --> 00:31:27  
Ok, ich könnte mehr Strom reinleiten,  
um sie zu übertakten,

570

00:31:27 --> 00:31:30  
aber ich weiß nicht,  
welche Art Prozessor das ist,

571

00:31:30 --> 00:31:31  
und der Chip könnte durchbrennen.

572

00:31:32 --> 00:31:35  
[Luke] Da ist ein Strichcode. Oscars App.

573

00:31:39 --> 00:31:41  
-[Handy läutet]  
-Ok. Hilft das weiter?

574

00:31:42 --> 00:31:46  
Es ist eine Intel-i386-Billigkopie,  
12 Megahertz.

575

00:31:46 --> 00:31:49  
Lässt sich übertakten bis 40.  
[kichert] Das reicht aus.

576

00:31:49 --> 00:31:50  
[lacht]

577

00:31:50 --> 00:31:52  
Aldon, übersetz mal das Geschnörkel.

578

00:31:52 --> 00:31:53  
Bin dran.

579

00:31:54 --> 00:31:55  
[Computer piept]

580

00:32:02 --> 00:32:03  
Ja! Es läuft.

581

00:32:04 --> 00:32:07  
Hoffentlich endet der Kalender  
auf dem Ding früher als wir.

582

00:32:07 --> 00:32:10  
Du hast gesagt, du willst  
über etwas reden. Wir haben Zeit.

583

00:32:10 --> 00:32:13  
Wir können reden. Aber nicht hier.

584

00:32:13 --> 00:32:16  
-Warten wir, bis wir draußen sind.  
-Wie du willst.

585

00:32:17 --> 00:32:19  
Von hier aus  
kannst du nicht telefonieren, Einstein.

586

00:32:19 --> 00:32:21  
Ich hör mir Carters Nachricht an.

587

00:32:21 --> 00:32:24  
Falls wir hier sterben,  
sind seine letzten Worte an mich...

588

00:32:24 --> 00:32:25  
Hör sie dir nicht an, Schatz.

589

00:32:26 --> 00:32:27  
Das ist die verkehrte Einstellung.

590

00:32:27 --> 00:32:29  
Weißt du, bleiben wir doch positiv.

591

00:32:29 --> 00:32:32  
Wenn wir rauskommen,  
kannst du ihn persönlich sprechen.

592

00:32:32 --> 00:32:35  
-Äh, danke für den guten Rat, aber nein.  
-Nicht.

593

00:32:39 --> 00:32:42  
-Du hast erzählt, dass ich Aldon küsste?  
-Du hast die Prinzessin geküsst?

594

00:32:42 --> 00:32:44  
-Sackschwinger.  
-[ächzt]

595

00:32:44 --> 00:32:46  
Ich bin mit 80.000 dabei.

596

00:32:47 --> 00:32:52  
[Dot] Hören Sie... Ich habe keine Ahnung,  
wieso Boro da ist, aber entscheidend ist...

597

00:32:52 --> 00:32:53  
[Mann] Straße.

598

00:32:53 --> 00:32:55  
...dass Sie ihn

nicht lebend davonkommen lassen.

599

00:32:55 --> 00:32:56

[Mann] Was haben Sie?

600

00:32:59 --> 00:33:01

[spannende Musik]

601

00:33:06 --> 00:33:07

[Tina lacht leise]

602

00:33:09 --> 00:33:10

Das ist völlig unmöglich.

603

00:33:10 --> 00:33:12

Wie sagen die Amerikaner?

604

00:33:12 --> 00:33:14

Oh! Winner, winner,  
chicken dinner. [lacht]

605

00:33:14 --> 00:33:18

Nein. Wir laden Sie nur ein,  
weil Sie ein furchtbarer Spieler sind.

606

00:33:18 --> 00:33:20

Sie sind kein Gewinner,  
sondern ein Betrüger.

607

00:33:21 --> 00:33:23

Nennen Sie mich nicht Betrüger.  
[spricht Spanisch]

608

00:33:24 --> 00:33:26

Wieso ist er hier?  
Sie könnten zusammenarbeiten!

609

00:33:26 --> 00:33:29  
-[Cain] Beleidigen Sie ihn, töte ich Sie.  
-Hören Sie sofort auf.

610

00:33:29 --> 00:33:31  
Hier gibt es keinen Kampf!

611

00:33:31 --> 00:33:34  
Dieses Spiel  
ist über jeden Vorwurf erhaben.

612

00:33:34 --> 00:33:37  
In unserer Geschichte  
gab es bisher nur einen Betrüger.

613

00:33:37 --> 00:33:43  
Rasputin, der skrupellose Magier.  
Und was haben unsere Vorväter getan?

614

00:33:43 --> 00:33:46  
Sie haben ihn vergiftet  
und im Fluss Newa ertränkt.

615

00:33:46 --> 00:33:49  
Das passiert mit Betrügern,  
und wir alle wissen das.

616

00:33:51 --> 00:33:52  
Gentlemen,

617

00:33:53 --> 00:33:57  
ich denke, wir vertragen jetzt alle  
une petite pause, und einen Drink, no?

618

00:33:57 --> 00:34:01  
Einen richtigen Drink  
und nicht etwa einen aus einem Yak-Penis.

619

00:34:01 --> 00:34:02  
[lacht leise]

620

00:34:03 --> 00:34:06  
Monsieur, Sie haben  
so eine lateinamerikanische Ausstrahlung.

621

00:34:07 --> 00:34:12  
Lassen Sie mich einen Rum-Ponche machen,  
mit einem Hauch von süßem Wermut.

622

00:34:13 --> 00:34:16  
Ein Schlückchen davon,  
und Sie sterben vor Glück.

623

00:34:18 --> 00:34:19  
Verdammt schlau.

624

00:34:21 --> 00:34:23  
-[Barry] Was machst du da?  
-[flüsternd] Boro ausschalten.

625

00:34:23 --> 00:34:25  
-Mit Rum Punch?  
-Damit.

626

00:34:26 --> 00:34:27  
Gib mir 'n Glas.

627

00:34:29 --> 00:34:30  
[lacht]

628

00:34:30 --> 00:34:33  
[mit nigerianischem Akzent] Sehr gerne.  
Konnten Sie finden, wonach Sie suchten?

629

00:34:34 --> 00:34:35  
[Tina] Noch nicht.

630

00:34:37 --> 00:34:38  
Ah!

631

00:34:39 --> 00:34:41  
Da ist es ja. [lacht]

632

00:34:41 --> 00:34:43  
[ohne Akzent] Weih mich ein, bitte.

633

00:34:43 --> 00:34:46  
Haushaltsreiniger enthalten  
meistens Ethylenglykol.

634

00:34:46 --> 00:34:49  
Glykol verbindet sich  
mit dem Wurmkraut im Wermut.

635

00:34:49 --> 00:34:51  
-Weißt du, was Wurmkraut ist?  
-Klingt nach Harry Potter.

636

00:34:51 --> 00:34:52  
[lacht]

637

00:34:52 --> 00:34:54  
Wurmkraut ist giftig,

638

00:34:54 --> 00:34:57  
wenn es mit hohen Dosen  
von Beschleunigern vermischt wird.

639

00:34:57 --> 00:34:58  
Wie diesem Putzmittelzeug?

640  
00:34:59 --> 00:35:03  
Der Alkohol sorgt  
für eine langsame und stetige Aufnahme.

641  
00:35:03 --> 00:35:04  
Boro wird sich krank fühlen,

642  
00:35:05 --> 00:35:06  
und nach 30 Minuten...

643  
00:35:07 --> 00:35:08  
...stirbt er.

644  
00:35:09 --> 00:35:12  
Dot, wie lange dauert es noch,  
bis Cains Telefon kopiert wurde?

645  
00:35:12 --> 00:35:15  
Wir müssen noch die Bombe finden,  
wenn Boro tot ist.

646  
00:35:15 --> 00:35:17  
Achtundsiebzig Prozent.

647  
00:35:17 --> 00:35:18  
Ungefähr 30 Minuten.

648  
00:35:18 --> 00:35:22  
[Barry] Das wird echt knapp.  
Wir können nicht ohne Handys gehen.

649  
00:35:22 --> 00:35:24  
Wenn Boro stirbt, bevor wir draußen sind...

650  
00:35:24 --> 00:35:26

-Dann wissen sie, wir waren's.  
-Weißt du, was die mit uns machen?

651

00:35:26 --> 00:35:29  
Als die uns wohlgesonnen waren,  
mussten wir Yak-Sperma trinken.

652

00:35:29 --> 00:35:32  
-Es war irgendwie pikant.  
-War es tatsächlich. Aber wieso?

653

00:35:32 --> 00:35:35  
[Gastgeber] Guten Abend, Genosse.  
Willkommen in meinem Haus.

654

00:35:35 --> 00:35:40  
Wie ich schon sagte, Sie und Mr. Polonia  
können sich hier in Ruhe unterhalten.

655

00:35:44 --> 00:35:45  
Was ist da los?

656

00:35:48 --> 00:35:49  
[Emma] Wie konntest du das erzählen?

657

00:35:49 --> 00:35:52  
Weil es das Beste für ihn war...  
und für dich.

658

00:35:54 --> 00:35:56  
Oh Gott,  
darüber wolltest du mit mir sprechen.

659

00:35:56 --> 00:35:58  
Du wolltest zum Baseball,  
weil du dich schuldig fühlst.

660

00:35:58 --> 00:36:01  
Schuldig fühlen solltest du dich.  
Du hast Aldon geküsst.

661  
00:36:01 --> 00:36:05  
Carter wusste, es ist was im Busch.  
Ich hab nur seinen Verdacht bestätigt.

662  
00:36:05 --> 00:36:07  
Es steht dir nicht zu, was zu bestätigen.

663  
00:36:07 --> 00:36:10  
Ich dachte, das hätten wir hinter uns.  
Was mischst du dich in mein Leben ein?

664  
00:36:10 --> 00:36:12  
[Roo] Willst du mich verarschen?

665  
00:36:12 --> 00:36:16  
Willst du dich ernsthaft beschweren, dass  
dein Dad sich in dein Leben einmischt?

666  
00:36:16 --> 00:36:19  
Du bist so eine undankbare  
und verwöhnte Luxus-Bitch.

667  
00:36:19 --> 00:36:23  
Ich hab von dir wirklich genug.  
Was? Was ist dein Problem mit mir?

668  
00:36:23 --> 00:36:27  
Mein Problem ist, dass du alles hast  
und nichts davon zu schätzen weißt.

669  
00:36:27 --> 00:36:31  
Dieser Kerl da rennt dir dauernd nach  
und sucht deine Nähe,

670

00:36:31 --> 00:36:33  
arbeitet mit dir,  
will dich zum Baseball mitnehmen,

671

00:36:33 --> 00:36:37  
macht sich rund um die Uhr Sorgen um dich.  
Weißt du, wann sich mein Alter meldet?

672

00:36:37 --> 00:36:41  
Alle fünf Jahre, wenn er ein Schreiben  
für den Bewährungsausschuss braucht.

673

00:36:41 --> 00:36:43  
Im Vergleich dazu  
hast du den Vater des Jahres.

674

00:36:43 --> 00:36:45  
-Danke, Roo.  
-Halt die Klappe.

675

00:36:45 --> 00:36:47  
Du bist genauso armselig.

676

00:36:47 --> 00:36:48  
Schwirrst um sie herum,

677

00:36:48 --> 00:36:51  
genau wie um ihre Mutter,  
du bescheuerter Penner.

678

00:36:51 --> 00:36:52  
[Aldon lacht]

679

00:36:52 --> 00:36:55  
Oh nein, lach ja nicht,  
du trauriges Arschloch.

680

00:36:55 --&gt; 00:36:57

Es gibt eine Frau, von der du weißt,

681

00:36:57 --&gt; 00:37:01

dass ich nicht will, dass du was  
mit ihr hast. Trotzdem küsst du sie.

682

00:37:01 --&gt; 00:37:05

Was für ein bester Freund bist du?  
Erbärmlich, Mann.

683

00:37:06 --&gt; 00:37:07

Echt erbärmlich.

684

00:37:07 --&gt; 00:37:10

Das war nicht deine beste Entscheidung,  
mein Schatz.

685

00:37:10 --&gt; 00:37:13

Ich hab dir gesagt,  
Carter könnte verletzt werden.

686

00:37:13 --&gt; 00:37:14

Und echt jetzt: Aldon?

687

00:37:14 --&gt; 00:37:18

Oh mein Gott! Es war nur ein Kuss!  
Ein kurzer Moment.

688

00:37:18 --&gt; 00:37:21

Ok, er ist ein attraktiver Typ  
in coolen Klamotten,

689

00:37:21 --&gt; 00:37:24

und er hat Romi geholfen.  
Ich bin kurz schwach geworden.

690  
00:37:24 --> 00:37:27  
Ich bin  
auf sein hübsches Gesicht reingefallen.

691  
00:37:27 --> 00:37:30  
Egal, es wird nicht mehr passieren.  
Es bedeutet überhaupt nichts.

692  
00:37:30 --> 00:37:33  
Hör auf, das zu sagen,  
denn mir hat es was bedeutet!

693  
00:37:38 --> 00:37:40  
Scheiße.

694  
00:37:40 --> 00:37:42  
[dramatische Musik]

695  
00:37:42 --> 00:37:45  
[Mann] Entschuldigen Sie  
die kurzfristige Anfrage,

696  
00:37:45 --> 00:37:48  
aber als wir erfahren haben,  
dass Sie in unserem Land sind,

697  
00:37:48 --> 00:37:49  
wollten wir die Gelegenheit nutzen,

698  
00:37:49 --> 00:37:53  
um mit einem Mann zu sprechen,  
den wir seit Langem bewundern.

699  
00:37:53 --> 00:37:55  
[Boro] Woher wussten Sie,  
dass ich hier bin?

700

00:37:55 --&gt; 00:37:58

Wir sind der Geheimdienst.  
Wir wissen, was Sie zum Frühstück hatten.

701

00:37:59 --&gt; 00:38:00

[Boro] Warum sind Sie hergekommen?

702

00:38:00 --&gt; 00:38:04

Nach dem, was wir gehört haben,  
suchen Sie einen Mann namens Finn Hoss.

703

00:38:06 --&gt; 00:38:08

-Woher wissen Sie das?  
-Wir sind der Geheimdienst.

704

00:38:08 --&gt; 00:38:10

Wir wissen auch,  
was Sie zum Mittagessen hatten.

705

00:38:11 --&gt; 00:38:15

Schon vor einiger Zeit haben wir  
einen Maulwurf in der CIA untergebracht.

706

00:38:15 --&gt; 00:38:16

Songbird.

707

00:38:17 --&gt; 00:38:21

Wir glauben, Songbird kann die Identität  
von Finn Hoss für Sie ausfindig machen.

708

00:38:22 --&gt; 00:38:27

Weil Sie mich schon seit Langem bewundern,  
oder weil Sie eine Gegenleistung erwarten?

709

00:38:27 --&gt; 00:38:29

Sie beenden die Auktion.

710  
00:38:30 --> 00:38:32  
Und alle Waffen,  
die Sie herstellen, kriegen wir.

711  
00:38:33 --> 00:38:36  
Wir bezahlen natürlich  
den angemessenen Marktpreis

712  
00:38:36 --> 00:38:38  
und liefern Ihnen den Mann,  
den Sie suchen.

713  
00:38:40 --> 00:38:44  
Finn Hoss und Danielle DeRosa.

714  
00:38:46 --> 00:38:47  
Wenn ich die kriege,

715  
00:38:48 --> 00:38:50  
dann verkauf ich exklusiv an Sie.

716  
00:38:51 --> 00:38:54  
Kann sich einer  
von Ihnen beiden so hinstellen,

717  
00:38:54 --> 00:38:56  
dass ich besser sehen kann,  
mit wem er da redet?

718  
00:39:02 --> 00:39:03  
[Tina] Ups.

719  
00:39:03 --> 00:39:05  
[spricht Französisch]

720  
00:39:05 --> 00:39:07

-Excusez-moi.  
-Gestatten Sie, Madame?

721  
00:39:07 --> 00:39:08  
Merci.

722  
00:39:16 --> 00:39:19  
Volek. Wieso trifft er sich denn mit ihm?

723  
00:39:22 --> 00:39:23  
Merci.

724  
00:39:23 --> 00:39:27  
Ähm, Señorita, das ist kein Rum Punch.

725  
00:39:27 --> 00:39:28  
Das ist zu süß.

726  
00:39:29 --> 00:39:31  
Ich bin Inderin. Wir haben's gern süß.

727  
00:39:32 --> 00:39:37  
Sie sind süß. Vielleicht kann ich Ihnen  
nach dem Spiel zeigen, wie süß ich bin.

728  
00:39:37 --> 00:39:39  
Danke, aber nein.

729  
00:39:40 --> 00:39:42  
Na, wenn Sie nicht wollen...

730  
00:39:44 --> 00:39:47  
Sir? Karten?

731  
00:39:47 --> 00:39:49  
[Agentin] Nicht tauschen.

Lass Cain den Buben.

732

00:39:49 --> 00:39:49  
Kein Tausch.

733

00:39:50 --> 00:39:51  
Ich tausche auch nicht.

734

00:39:52 --> 00:39:53  
Zwei.

735

00:40:04 --> 00:40:06  
Ich setze 500.000.

736

00:40:07 --> 00:40:08  
[Chip klappert]

737

00:40:09 --> 00:40:12  
Sie wetten außer der Reihe.  
Das ist ziemlich unhöflich.

738

00:40:13 --> 00:40:14  
Aber ich gehe mit.

739

00:40:15 --> 00:40:15  
[Chip klappert]

740

00:40:22 --> 00:40:23  
-[kichert]  
-Verdammtter Mistkerl!

741

00:40:24 --> 00:40:26  
-Ja, ja, ja!  
-Hey! Mein Drink!

742

00:40:26 --> 00:40:28

Sie hatten mehr als genug.

743

00:40:28 --> 00:40:31

[Agentin] Das ist ein Problem.  
Ein Kurzschluss. Ich seh die Karten nicht.

744

00:40:31 --> 00:40:34

Ok. Tja,  
Cain führt mit einer ansehnlichen Summe.

745

00:40:34 --> 00:40:38

Er muss noch circa 25 Minuten  
im Spiel bleiben, bis alles kopiert ist.

746

00:40:38 --> 00:40:39

Das ist machbar, oder?

747

00:40:39 --> 00:40:43

Er setzte 'ne halbe Million und gewann  
nur mit unserer Hilfe. Das wird schwierig.

748

00:40:46 --> 00:40:47

Der Mischer ist kaputt.

749

00:40:48 --> 00:40:49

Ich hoffe, Sie vertrauen mir.

750

00:40:49 --> 00:40:52

Dann mische ich  
für den Rest des Spiels per Hand.

751

00:40:55 --> 00:40:56

Der Kerl verschüttet meinen Drink

752

00:40:56 --> 00:40:59

und hat nicht den Anstand,  
mir einen neuen zu bringen.

753

00:41:02 --&gt; 00:41:02

Ah.

754

00:41:07 --&gt; 00:41:09

No, der ist für unseren Gast.

755

00:41:13 --&gt; 00:41:14

Jetzt ist es meiner.

756

00:41:14 --&gt; 00:41:16

[Dot] Oh nein. Das ist nicht gut.

757

00:41:16 --&gt; 00:41:20

Ok, Leute, konzentrieren wir uns  
einfach auf Cains Daten.

758

00:41:21 --&gt; 00:41:22

Wie halten wir Cain lange genug im Spiel,

759

00:41:22 --&gt; 00:41:25

um sein Smartphone  
ohne Mischer zu Ende zu kopieren?

760

00:41:25 --&gt; 00:41:29

[Dot] Ich lass mir etwas einfallen.  
Aber sie müssen da raus, bevor er tot ist.

761

00:41:30 --&gt; 00:41:31

Sonst sterben sie auch.

762

00:41:31 --&gt; 00:41:33

[Aldon] Ich weiß nicht,  
wie das passiert ist.

763

00:41:33 --&gt; 00:41:35

Ich empfinde so, seit wir in Moldau waren.

764

00:41:36 --> 00:41:39  
Na ja, du... bist interessant,  
und ich rede gern mit dir,

765

00:41:39 --> 00:41:43  
und... du bist irgendwie anziehend.  
Du ziehst mich an.

766

00:41:43 --> 00:41:46  
-Mir wird schlecht.  
-Was denkst du, wie ich mich fühle?

767

00:41:46 --> 00:41:48  
Ich will Emma  
dem nettesten Kerl der Welt wegnehmen.

768

00:41:48 --> 00:41:50  
-Was bin ich für ein Mensch?  
-Einer mit Scheiß-Geschmack?

769

00:41:51 --> 00:41:53  
-[Aldon] Das war eine rhetorische Frage.  
-Da ist Rauch.

770

00:41:53 --> 00:41:55  
[Roo] Oh Mann.

771

00:41:55 --> 00:41:58  
[keucht] Die Lüfterkabel werden zu heiß.

772

00:41:58 --> 00:42:00  
-Er läuft viel zu schnell.  
-Und?

773

00:42:00 --> 00:42:04

Geht der Lüfter drauf, wird die CPU heiß,  
und das Ding brennt durch.

774

00:42:04 --> 00:42:05

Dann sterben wir.

775

00:42:05 --> 00:42:09

Na gut, sucht nach Ersatzkabeln  
in einem Radio oder in 'nem Walkie-Talkie.

776

00:42:09 --> 00:42:11

Alles, was Strom leiten kann.

777

00:42:19 --> 00:42:22

Du scheinst enttäuscht zu sein,  
dass deine Tochter so tief sinken kann,

778

00:42:22 --> 00:42:24

dass sie sich für mich interessiert.  
Ich dachte, wir sind Freunde.

779

00:42:24 --> 00:42:27

Versteh mich nicht falsch. Du bist gut.  
Aber keiner will, dass sein Kind

780

00:42:28 --> 00:42:30

eine Beziehung mit einem Gigolo  
in einem 10.000-Dollar-Anzug hat.

781

00:42:30 --> 00:42:32

Verstehst du das nicht?

782

00:42:34 --> 00:42:36

Weißt du, wieso ich mich so anziehe?

783

00:42:37 --> 00:42:41

Wir waren so arm, als ich klein war,

dass ich nur aufgetragene Klamotten hatte.

784

00:42:41 --> 00:42:43

Hauptsache, sie hatten keine Löcher.

785

00:42:43 --> 00:42:46

Wie fühlt man sich als Schüler in Alabama

786

00:42:46 --> 00:42:48

im Backstreet-Boys-T-Shirt  
seiner Schwester?

787

00:42:50 --> 00:42:53

Als Jane Dautrieve  
mit mir zum Schulball gehen wollte..

788

00:42:54 --> 00:42:55

[pustet]

789

00:42:55 --> 00:42:59

...war ich so aufgeregt. Dann fragte sie  
mich vor der ganzen Schule,

790

00:42:59 --> 00:43:01

ob ich die Abendschuhe  
meines Bruders trage.

791

00:43:01 --> 00:43:04

Sie hätte gehört, wir könnten uns nur  
ein Paar leisten. Alle lachten mich aus.

792

00:43:05 --> 00:43:07

Meine Mom hat mir die Haare geschnitten,

793

00:43:07 --> 00:43:10

und wir konnten uns  
keinen Zahnarzt leisten.

794

00:43:11 --&gt; 00:43:13

Aber als ich  
von der CIA eingestellt wurde,

795

00:43:13 --&gt; 00:43:16

hab ich meine Zähne machen lassen,  
ging zum Friseur

796

00:43:16 --&gt; 00:43:19

und kaufte mir teure Sachen,  
weil ich es konnte!

797

00:43:19 --&gt; 00:43:23

Ja, ich schlief mit vielen Frauen,  
weil sie endlich mit mir schlafen wollten.

798

00:43:23 --&gt; 00:43:25

Aber ich hatte nie Gefühle für sie.

799

00:43:25 --&gt; 00:43:27

Ich wollte sie nicht täglich sehen

800

00:43:27 --&gt; 00:43:29

und habe nie an sie gedacht,  
wenn ich aufwachte.

801

00:43:29 --&gt; 00:43:32

Aber jetzt ist es anders.. [lacht leise]

802

00:43:32 --&gt; 00:43:36

...und schon ist wieder alles wie früher.  
Plötzlich bin ich nicht gut genug?

803

00:43:36 --&gt; 00:43:37

[verneinender Laut]

804

00:43:37 --> 00:43:39  
-Ihr könnt mich beide mal.  
-Aldon.

805

00:43:39 --> 00:43:40  
Nein!

806

00:43:45 --> 00:43:46  
Was hast du, Roo?

807

00:43:46 --> 00:43:49  
Ein paar fette Arschtritte,  
wenn deine Kleine es drauf anlegt.

808

00:43:49 --> 00:43:51  
[Luke] Nein, ich meine, in deiner Hand.

809

00:43:52 --> 00:43:55  
Eine Dose mit Obstsalat.  
Aluminium ist ein elektrischer Leiter.

810

00:43:55 --> 00:43:58  
Streiten wir uns später.  
Reparier den verdammten Lüfter.

811

00:43:59 --> 00:44:01  
[melancholische Musik]

812

00:44:10 --> 00:44:11  
[Musik endet]

813

00:44:12 --> 00:44:13  
Sie haben gerufen?

814

00:44:13 --> 00:44:15  
Ihr Ass im Ärmel ist hier.

815

00:44:15 --&gt; 00:44:17

[Dot] Alles klar.

816

00:44:17 --&gt; 00:44:20

Cain hat schon drei Millionen  
in nur fünf Partien verloren.

817

00:44:20 --&gt; 00:44:21

Er ist in ein paar Minuten raus,

818

00:44:21 --&gt; 00:44:24

aber wir brauchen ihn und sein Handy  
an Ort und Stelle für noch...

819

00:44:24 --&gt; 00:44:26

Zehn Minuten? Bis die Daten kopiert sind.

820

00:44:26 --&gt; 00:44:31

Hm. Also gut. Lassen Sie mich  
einen Blick auf die Spieler werfen,

821

00:44:31 --&gt; 00:44:34

dann kann ich in ihnen lesen  
wie in einem offenen Buch.

822

00:44:34 --&gt; 00:44:36

Großer Gott, was ist mit diesem Kerl los?

823

00:44:37 --&gt; 00:44:38

Tina hat ihn aus Versehen vergiftet.

824

00:44:39 --&gt; 00:44:42

Sehen Sie, was passiert,  
wenn Sie mich so spät dazuholen?

825

00:44:42 --> 00:44:45  
Ich erhöhe. Eine Million.

826  
00:44:46 --> 00:44:47  
Er blufft nicht.

827  
00:44:47 --> 00:44:49  
Wieso sind Sie so sicher?

828  
00:44:49 --> 00:44:52  
Na ja... Sehen Sie sich  
diesen armen Mann doch mal an.

829  
00:44:53 --> 00:44:55  
Sündhaft teurer Anzug,  
300-Dollar-Haarschnitt.

830  
00:44:55 --> 00:44:58  
Bevor er vergiftet wurde,  
war er sehr gepflegt und pingelig.

831  
00:44:58 --> 00:45:00  
Aber jetzt wirft er die Chips rein.

832  
00:45:00 --> 00:45:03  
Er ist aufgeregt wegen der guten Karten  
und wird nachlässig.

833  
00:45:03 --> 00:45:04  
Ich steige aus.

834  
00:45:04 --> 00:45:07  
[Dr. Pfeiffer] Werft die Karten hin,  
sonst seid ihr pleite.

835  
00:45:07 --> 00:45:09  
Ich bin raus.

836

00:45:09 --> 00:45:10  
Moi aussi.

837

00:45:21 --> 00:45:22  
Call.

838

00:45:22 --> 00:45:24  
[Dr. Pfeiffer] Keine gute Idee, Cain.

839

00:45:27 --> 00:45:29  
[spannende Musik]

840

00:45:38 --> 00:45:41  
Das Glück scheint Sie  
weiter zu verlassen, Mr. Khan.

841

00:45:41 --> 00:45:43  
Wie bei dem berühmten Cocktail

842

00:45:43 --> 00:45:46  
steigt die Sahne  
auch bei diesem White Russian nach oben.

843

00:45:46 --> 00:45:50  
Sie haben noch genug  
für eine weitere Runde,

844

00:45:50 --> 00:45:54  
und dann... gehen Sie... wie ein Verlierer.

845

00:45:55 --> 00:45:57  
So wie Sie gekommen sind.

846

00:45:57 --> 00:46:00  
[Pfeiffer] Er spricht undeutlicher,

aber das liegt nicht nur am Alkohol.

847

00:46:00 --> 00:46:04

Sehen Sie sich die Feinmotorik an.  
Er kann kaum die Chips einsammeln.

848

00:46:04 --> 00:46:06

Der Mann wird  
in wenigen Minuten tot umfallen.

849

00:46:07 --> 00:46:10

Seine Leber wird die Toxine abstoßen,  
er wird lila und aufgedunsen.

850

00:46:10 --> 00:46:13

-Man wird sehen, dass er vergiftet wurde.  
-Hm.

851

00:46:14 --> 00:46:14

[würgt]

852

00:46:16 --> 00:46:17

[Gastgeber] Oh nein!

853

00:46:18 --> 00:46:19

[knurrt]

854

00:46:20 --> 00:46:22

Was sagt man noch gleich über Yak-Sperma?

855

00:46:22 --> 00:46:25

Es ist nie gekauft, es ist nur geliehen.

856

00:46:29 --> 00:46:32

Er funktioniert gut,  
aber es wird ganz schön eng. [stöhnt]

857

00:46:32 --&gt; 00:46:35

Bin ich die Einzige, der schwindlig wird?

858

00:46:35 --&gt; 00:46:37

Nein, mir ist auch schwindlig.

859

00:46:37 --&gt; 00:46:40

Ich hab echt keine Lust,  
mit euch zu sterben.

860

00:46:41 --&gt; 00:46:42

Das kann ich gut verstehen.

861

00:46:43 --&gt; 00:46:48

Aldon, was ich vorhin sagte, tut mir leid.  
Ich hab mich echt mies verhalten.

862

00:46:48 --&gt; 00:46:51

Und... Und das gilt auch  
für Jane Dautrieve aus deiner Schule.

863

00:46:52 --&gt; 00:46:53

[Luke] Mir tut es auch leid.

864

00:46:53 --&gt; 00:46:55

Ich hätte erst denken  
und dann reden sollen,

865

00:46:55 --&gt; 00:46:58

denn du wärst ein wunderbarer Partner  
für jede Frau.

866

00:46:58 --&gt; 00:47:00

Nur wenn es um die eigene Tochter geht...

867

00:47:00 --&gt; 00:47:02

Dad, hör auf!

868

00:47:02 --> 00:47:03  
Wann kapiertst du es endlich?

869

00:47:03 --> 00:47:07  
Was fällt dir ein, ständig Kommentare  
zu anderen Beziehungen abzugeben?

870

00:47:07 --> 00:47:10  
Roo hatte recht.  
Du rennst Mom seit 15 Jahren hinterher.

871

00:47:10 --> 00:47:12  
Akzeptier die Abfuhr endlich, ok?

872

00:47:12 --> 00:47:14  
Das ist erbärmlich und peinlich.

873

00:47:15 --> 00:47:17  
-Oh, ist das so?  
-Ja.

874

00:47:17 --> 00:47:20  
Komisch, denn...  
ich hab keine Abfuhr erhalten.

875

00:47:21 --> 00:47:22  
Wie meinst du das?

876

00:47:22 --> 00:47:25  
Was denkst du, warum ich  
nicht rechtzeitig beim Briefing war?

877

00:47:25 --> 00:47:27  
[Roo] Oh, Shit.

878

00:47:27 --> 00:47:28  
[lacht] Mannomann.

879

00:47:29 --> 00:47:30  
Nein.

880

00:47:31 --> 00:47:33  
Auf dem Schiff.  
Mami hat mit mir das Deck geschrubbt.

881

00:47:34 --> 00:47:36  
-Das kann nicht wahr sein.  
-Sie machte mich zum Ersten Maat.

882

00:47:36 --> 00:47:39  
Dann haben wir uns etwas entspannt,  
Saft getrunken,

883

00:47:39 --> 00:47:42  
dann machte sie mich zum Zweiten Maat.

884

00:47:42 --> 00:47:44  
Wieso tut sie denn so etwas?

885

00:47:45 --> 00:47:47  
Nach allem, was du ihr angetan hast!

886

00:47:47 --> 00:47:50  
Und ich hab mich so ins Zeug gelegt,  
damit Donnie sie...

887

00:47:50 --> 00:47:51  
Wie bitte?

888

00:47:52 --> 00:47:53  
Was hast du gesagt?

889

00:47:53 --&gt; 00:47:57

-Ich sagte dir, sie ist 'n falsches Biest.  
-Meine Tochter fällt mir in den Rücken.

890

00:47:57 --&gt; 00:47:59

Ja, genau. Willst du wissen, wieso?

891

00:47:59 --&gt; 00:48:03

Weil ich jedes Mal, wenn ich im Büro war,  
gemerkt hab, wie er sie ansieht,

892

00:48:03 --&gt; 00:48:07

wie er mit ihr redet,  
wie gut sie sich mit ihm fühlt.

893

00:48:07 --&gt; 00:48:11

Also sagte ich ihm, was sie gern isst,  
welche Blumen sie mag und welche Filme.

894

00:48:11 --&gt; 00:48:13

Ich zeigte ihm den Weg in Moms Herz.

895

00:48:13 --&gt; 00:48:14

Und zu ihrer Mumu.

896

00:48:15 --&gt; 00:48:17

Ich dachte,  
wir verstehen uns endlich besser,

897

00:48:17 --&gt; 00:48:19

und du hintergehst mich.  
Schluss, aus, Ende!

898

00:48:19 --&gt; 00:48:23

Hör auf, das zu sagen!  
Das ist aus Schmeiß die Mama aus dem Zug.

899

00:48:23 --&gt; 00:48:25

Erstens: Ich hab den Film nie gesehen,  
also stammt es von mir.

900

00:48:26 --&gt; 00:48:27

Und zweitens: Ich kann nicht glauben,

901

00:48:27 --&gt; 00:48:30

dass du dachtest, deine Mutter  
wäre mit einem anderen besser dran.

902

00:48:30 --&gt; 00:48:32

Oh, das denke ich immer noch.

903

00:48:32 --&gt; 00:48:36

Der größere Fehler, als wieder mit dir  
zusammenzukommen, war, dich zu heiraten.

904

00:48:36 --&gt; 00:48:38

Oh!

905

00:48:40 --&gt; 00:48:41

[lautes Summen]

906

00:48:49 --&gt; 00:48:51

[seufzt]

907

00:49:08 --&gt; 00:49:11

Sie sollten sich entschuldigen  
bei Ihrem Vater.

908

00:49:11 --&gt; 00:49:13

Oh, Sie können plötzlich sprechen.

909

00:49:13 --&gt; 00:49:17

Ich gebe Ihnen Bescheid, wenn wir  
die Informationen, die Sie wollen, haben.

910

00:49:18 --> 00:49:19  
Bis zum nächsten Mal.

911

00:49:23 --> 00:49:25  
Sie müssen jetzt gehen.  
Ich rufe Ihren Wagen.

912

00:49:25 --> 00:49:27  
Cain, wir sind fertig.

913

00:49:28 --> 00:49:30  
[Dot] Der Download ist bei 98 %.

914

00:49:30 --> 00:49:33  
Sie dürfen sie auf keinen Fall  
gehen lassen. Halten Sie sie auf.

915

00:49:33 --> 00:49:37  
Ich gewinne endlich, und Sie wollen,  
dass ich gehe. Das ist unverschämt.

916

00:49:38 --> 00:49:41  
-Wie viele Drinks hatte er?  
-Drei oder vier. Mindestens.

917

00:49:41 --> 00:49:43  
Drei oder vier Drinks? Er ist Russe.

918

00:49:44 --> 00:49:45  
Das ist seltsam.

919

00:49:46 --> 00:49:48  
Stehen Sie auf!  
Sie haben sich danebenbenommen.

920

00:49:49 --&gt; 00:49:51

Und Sie respektieren das Spiel nicht.

921

00:49:51 --&gt; 00:49:54

Sie haben Glück, dass ich nicht  
mit Ihnen rausgehe und Sie verprügeln.

922

00:49:56 --&gt; 00:49:57

[Tina] Was ist das?

923

00:49:57 --&gt; 00:49:59

[dynamische Musik]

924

00:50:00 --&gt; 00:50:01

Er hat betrogen.

925

00:50:03 --&gt; 00:50:04

Neunundneunzig Prozent.

926

00:50:04 --&gt; 00:50:06

Dimitri betrügt nicht.

927

00:50:07 --&gt; 00:50:08

Dimitri Malakhov,

928

00:50:08 --&gt; 00:50:13

Sie haben die Integrität unseres Spiels  
und meines Hauses beschmutzt.

929

00:50:13 --&gt; 00:50:15

Sie werden jetzt wie Rasputin

930

00:50:15 --&gt; 00:50:19

die ultimative Bestrafung  
für Ihre Vergehen erleiden. Wachen!

931

00:50:19 --> 00:50:25  
[spricht Russisch]

932

00:50:25 --> 00:50:28  
Hundert Prozent.  
Sie haben Cains Daten auf dem Smartphone.

933

00:50:28 --> 00:50:31  
Alle Verluste werden Ihnen erstattet.

934

00:50:31 --> 00:50:33  
Das Geld wird auf Ihre Konten überwiesen.

935

00:50:33 --> 00:50:36  
Ich bedaure diese Angelegenheit zutiefst.

936

00:50:43 --> 00:50:45  
Sollen wir Boro folgen,  
wenn wir unsere Telefone haben?

937

00:50:45 --> 00:50:49  
Wissen Sie noch, als Sie  
Stan Lee bei der Comic-Con folgen wollten?

938

00:50:49 --> 00:50:51  
Dieses Mal könnte ich Ihnen nicht helfen.

939

00:50:51 --> 00:50:54  
Er wird zu seinem Flugzeug gehen  
und wegfliegen.

940

00:50:55 --> 00:50:58  
Wir wollten die Daten,  
wir haben die Daten. Gehen wir.

941

00:50:59 --> 00:51:02  
-Woher kennst du den Gift-Drink?  
-70er-Jahre-Filme, schon vergessen?

942  
00:51:02 --> 00:51:04  
Ganz viel James Bond.

943  
00:51:04 --> 00:51:07  
-Wie kamen die Asse in seinen Ärmel?  
-Fünf Sommer im Zauber-Camp.

944  
00:51:08 --> 00:51:09  
[beide kichern]

945  
00:51:09 --> 00:51:12  
AM NÄCHSTEN TAG

946  
00:51:16 --> 00:51:19  
Die Technik ist noch dabei,  
Cains Daten zu entschlüsseln.

947  
00:51:19 --> 00:51:21  
Bald wissen wir was  
über Boros Aufenthaltsort.

948  
00:51:22 --> 00:51:24  
Ich kann nicht glauben,  
wie nah wir an ihm dran waren.

949  
00:51:25 --> 00:51:26  
Wir werden ihn kriegen.

950  
00:51:26 --> 00:51:28  
Wir müssen noch etwas Geduld haben.

951  
00:51:28 --> 00:51:30  
Zehn Prozent des Buy-ins

gingen an die Biryukovs.

952

00:51:30 --> 00:51:32

Sie denken, Sie wären ausländische Partner

953

00:51:33 --> 00:51:35

der russischen Mafia,  
und werden stillhalten.

954

00:51:35 --> 00:51:37

Sie waren ziemlich aufgebracht.

955

00:51:37 --> 00:51:40

Sie vermissen eine seltene Hausechse.  
Wissen Sie was darüber?

956

00:51:41 --> 00:51:43

Ja, ich denke, das tun Sie.

957

00:51:46 --> 00:51:49

Der Zoll hat angerufen und sich  
für eine Info bedankt, die Sie durchgaben.

958

00:51:49 --> 00:51:53

Der Kleine war in einem Container mit  
Fitnessgeräten unterwegs nach Brooklyn.

959

00:51:53 --> 00:51:56

Die Besitzer der Firma Twinning Formula

960

00:51:56 --> 00:51:59

wurden wegen Schmuggels  
von gefährdeten Wildtieren angeklagt.

961

00:51:59 --> 00:52:00

Konten eingefroren,

962

00:52:00 --> 00:52:02  
Computer beschlagnahmt,  
Gewerbeschein entzogen.

963

00:52:02 --> 00:52:06  
Ich hab einige Informationen erhalten  
und sie weitergegeben.

964

00:52:06 --> 00:52:09  
-Ist das die ganze Wahrheit?  
-Es ist das, was Sie wissen wollen.

965

00:52:12 --> 00:52:14  
Das ist doch Obstsalat.  
Das Zeug ist schädlich.

966

00:52:15 --> 00:52:19  
-Ich bin ganz Ihrer Meinung.  
-Wie ein Team, das sich nicht versteht.

967

00:52:19 --> 00:52:21  
-Was ist denn im Bunker passiert?  
-Keine Sorge.

968

00:52:21 --> 00:52:23  
Mein Team bringt Boro zu Fall.

969

00:52:25 --> 00:52:27  
Die Russen biedern sich  
gerade bei Boro an.

970

00:52:27 --> 00:52:28  
Und wie ich mir Sorgen mache.

971

00:52:33 --> 00:52:34  
[sanfte Musik]

972  
00:52:43 --> 00:52:44  
[seufzt]

973  
00:52:44 --> 00:52:45  
Dad, es tut mir...

974  
00:52:50 --> 00:52:53  
[Barry] Tina,  
ich muss dir noch etwas sagen.

975  
00:52:53 --> 00:52:55  
Ich hab es bis jetzt für mich behalten.

976  
00:52:55 --> 00:52:57  
Dass du 'n Nerd bist?

977  
00:52:58 --> 00:53:02  
Ok, du warst im Zauber-Camp,  
du hast deinen Akzent aus einem Trickfilm,

978  
00:53:02 --> 00:53:03  
und du hast ein T-Shirt

979  
00:53:03 --> 00:53:06  
von einem meiner liebsten  
frankokanadischen Superhelden. [lacht]

980  
00:53:07 --> 00:53:10  
-Du kennst Matter-Homme?  
-[spricht Französisch]

981  
00:53:11 --> 00:53:13  
[beide lachen]

982  
00:53:14 --> 00:53:16  
Ja, aber...

983  
00:53:18 --> 00:53:22  
...das ist nur die Spitze des Eisbergs.

984  
00:53:23 --> 00:53:24  
[spannende Musik]

985  
00:53:30 --> 00:53:31  
[Musik endet]

986  
00:53:41 --> 00:53:42  
[lacht leise]

987  
00:53:47 --> 00:53:48  
[Klopfen]

988  
00:53:51 --> 00:53:52  
Dad.

989  
00:53:53 --> 00:53:54  
-Komm rein.  
-Ja.

990  
00:53:58 --> 00:53:59  
Was gibt's?

991  
00:54:00 --> 00:54:02  
Ich hab dir was mitgebracht.

992  
00:54:02 --> 00:54:03  
Einen Scheck?

993  
00:54:03 --> 00:54:04  
Wofür?

994

00:54:05 --> 00:54:06  
MyAisles.

995  
00:54:07 --> 00:54:10  
Ich hab es neulich verwendet,  
und es hat mir sehr geholfen.

996  
00:54:11 --> 00:54:13  
Also will ich investieren.

997  
00:54:13 --> 00:54:15  
[japst] Wow.

998  
00:54:15 --> 00:54:19  
Das ist echt viel Geld.  
Ich weiß nicht, was ich sagen soll.

999  
00:54:20 --> 00:54:22  
Ich versprech dir eine hohe Rendite.

1000  
00:54:22 --> 00:54:26  
Oh, es geht mir nicht um die Rendite  
oder die Investition in MyAisles.

1001  
00:54:27 --> 00:54:28  
Ich investiere in dich.

1002  
00:54:28 --> 00:54:30  
[sanfte Klaviermusik]

1003  
00:54:32 --> 00:54:36  
Du hast vor Kurzem etwas gesagt,  
was mich sehr beunruhigt hat.

1004  
00:54:36 --> 00:54:38  
Emma ist die Tochter,  
die ich immer haben wollte.

1005

00:54:39 --> 00:54:42  
Und du bist der Sohn,  
den ich mir immer erhofft habe.

1006

00:54:42 --> 00:54:44  
Ich bin stolz auf dich.

1007

00:54:44 --> 00:54:47  
Vielleicht sage ich das nicht oft genug,

1008

00:54:47 --> 00:54:50  
aber wenn du frustriert bist  
oder wütend wegen irgendwas,

1009

00:54:50 --> 00:54:52  
dann komm und rede mit mir.

1010

00:54:53 --> 00:54:56  
Aber friss nicht alles in dich rein,  
um irgendwann vor mir zu explodieren.

1011

00:54:57 --> 00:54:59  
Ähm, ja, klar, Dad. Ja.

1012

00:55:03 --> 00:55:05  
-In Ordnung.  
-Ja.

1013

00:55:05 --> 00:55:07  
[sentimentale Musik]

1014

00:55:16 --> 00:55:17  
[Tür öffnet sich]

1015

00:55:19 --> 00:55:21

[Roo] Hey, alter Mann.

1016

00:55:21 --> 00:55:24

Ich hab gehört,  
du sitzt auf 'n paar Yankee-Tickets.

1017

00:55:24 --> 00:55:26

Du hast heute Abend keine Kinder,

1018

00:55:26 --> 00:55:28

und ich hab schon mein ganzes Leben  
keinen richtigen Dad,

1019

00:55:28 --> 00:55:31

also... wollen wir zu dem Spiel gehen?

1020

00:55:33 --> 00:55:36

-Ja, sicher.  
-Alles klar. Komm schon.

1021

00:55:36 --> 00:55:39

-[Luke] Was für 'ne Überraschung.  
-[beide lachen]

1022

00:55:39 --> 00:55:40

[Luke] Hm.

1023

00:55:42 --> 00:55:44

Wenn du meine Tochter wärst,

1024

00:55:44 --> 00:55:47

würde ich dich öfter  
als nur alle fünf Jahre anrufen.

1025

00:55:47 --> 00:55:49

-Sackschwinger.  
-[stöhnt vor Schmerz] Au.

1026

00:55:49 --> 00:55:52

Selber schuld, wenn du sentimental wirst.

1027

00:55:52 --> 00:55:54

Gehen wir. Du zahlst das Bier.

1028

00:55:54 --> 00:55:55

[Titelmusik]

1029

00:57:54 --> 00:57:55

[Titelmusik endet]



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.